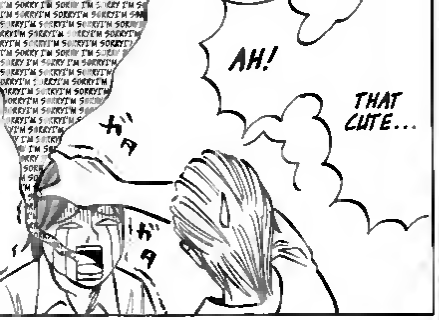
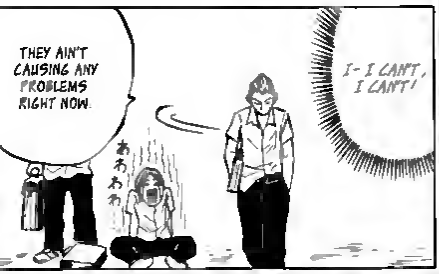
ズン
NONOYAMA HIGH 2ND YEAR
ENOKI AKIRA (17)
Sumire ♡ 17-sai!!
ANYWAY, NO ONE DARES TO GO AGAINST HIM.
EVEN IN MIDDLE SCHOOL, HE WAS FEARED BECAUSE OF HIS EXCESSIVE USE OF VIOLENCE.
etc
etc
ヒソ
ヒソ
THE ONE WHO GOT SUSPENDED. APPARENTLY HE GOT 5 PEOPLE FROM OTHER SCHOOLS BEATEN UP AND HOSPITALIZED.
HUH? WHO?
IT'S ENOKI. HE'S BACK.
ざわ
ざわ
HUH?!
!!
HEY YOU! WHY ARE YOU SMOKING?!

CHAPTER 10: SECOND LOVE

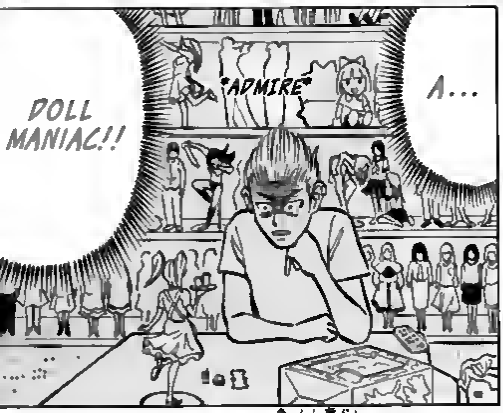
WHA... WHAT'S UP WITH HER?!
UGH...
WHAT DO YOU THINK YOU'RE DOING SMOKING ON SCHOOL GROUNDS?!
カタ
カタ
A DOLL?!
む～
AH! THAT'S Llittering!
TCH.
SOMEONE CALL A TEACHER!
H... HEY... OLD MAN, YOU WANT TO DIE?!
ざわ
.....
Hey you!
MAYBE HE DOESN'T WANT TO GET SUSPENDED ANYMORE?
HUH? HE LISTENED TO HER?
Wait a minute!

WHAT A CUTE DOLL!
WH... WHAT...
I won't let
next time!
YOU MEAN THE OLD MAN?
HEY, WHAT'S UP WITH THAT CUTE I MEAN, DOLL?
UWAH?!
Y... Y... YEAH.
LONG TIME NO SEE, AKIRA-SAN!
YOU FEEL LIKE BEATING THE CRAP OUT OF THAT OLD MAN?
YOTSUYA... SUMIRE...
Good Morning!
Morning!
SHE'S YOTSUYA SUMIRE SHE TRANSFERRED HERE OUT OF NOWHERE


AH!
THAT CUTE...

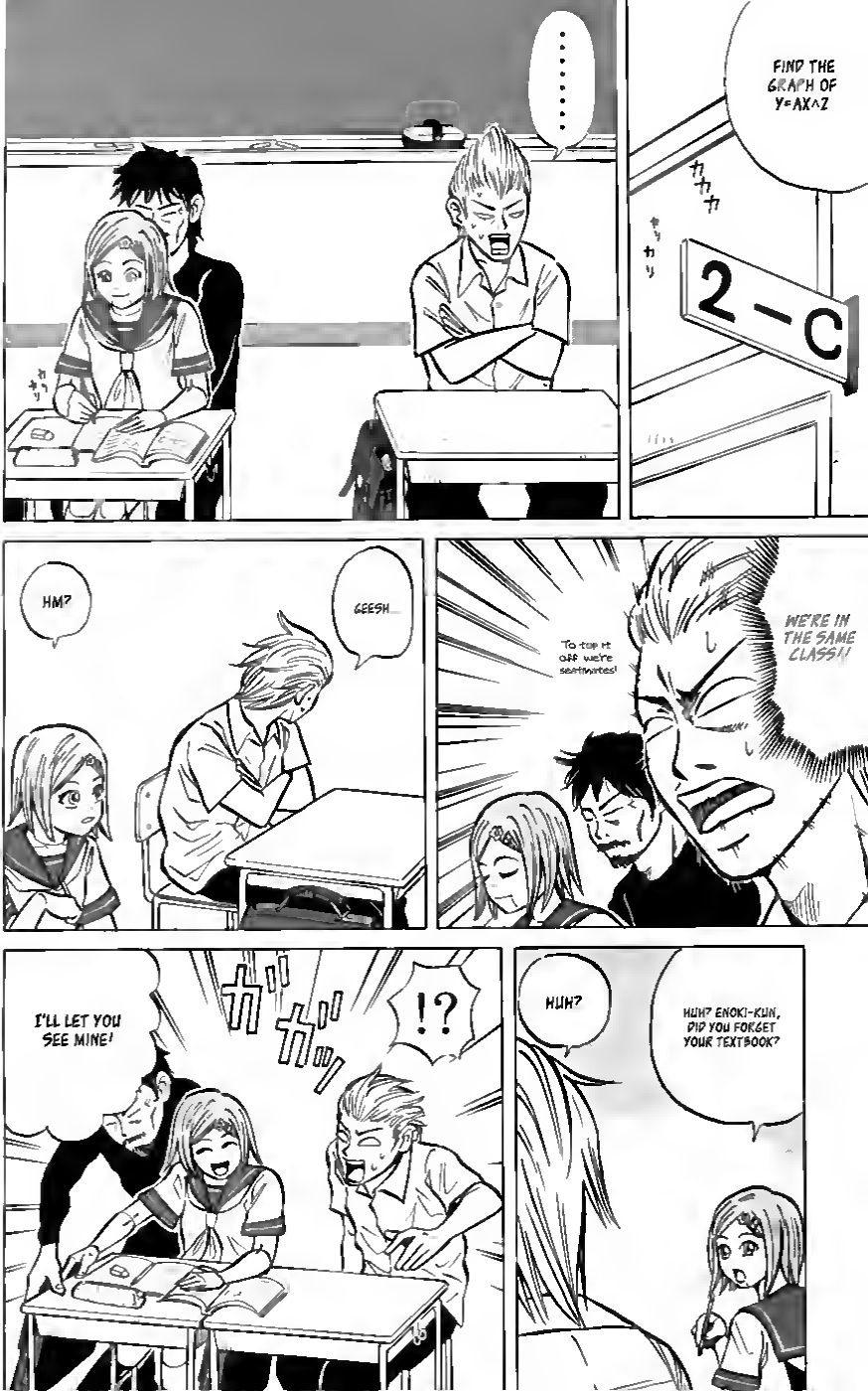

THEY AIN'T CAUSING ANY PROBLEMS RIGHT NOW.
I- I CAN'T, I CAN'T!

EEK!
WHAT ARE YOU IMPLYING?!


DOLL MANIAC!!
"ADMIRE"
A...

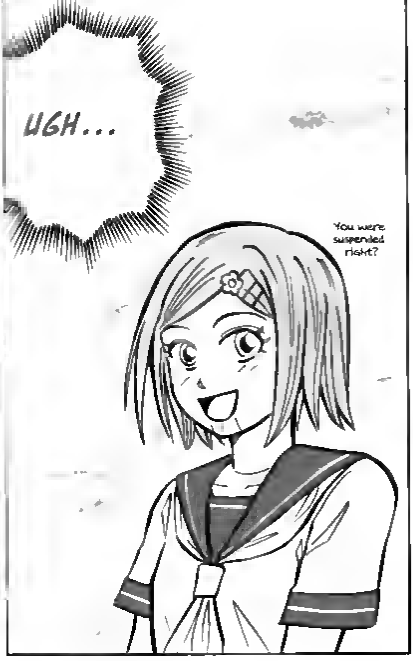
THAT THE ONE THEY CALL THE STRONGEST IN KANTOU IS REALLY...
CALM DOWN! WHAT WOULD YOU DO IF THEY FOUND OUT?!

IT WOULD BE BETTER IF I STAY AWAY FROM HER...
キーン コーン カーン コーン
I CAN'T LET THEM FIND OUT!


FIND THE GRAPH OF Y=AX^Z
2-C
HM?
GEESH...
WE'RE IN THE SAME CLASS!!
To top it off we're seatmates!
I'LL LET YOU SEE MINE!
!?
HUH?
HUH? ENOKI-KUN, DID YOU FORGET YOUR TEXTBOOK?

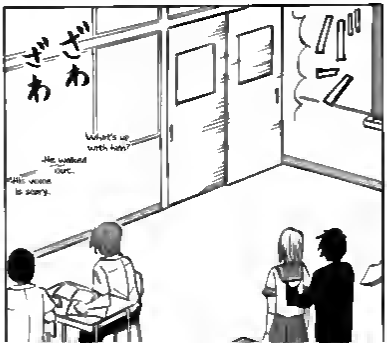
Admiring
HER SKIN IS MADE FROM SOFT VINYL? NO... RATHER THAN SILICON, IT'S TARKAGON?!
H... HOW WELL MADE...

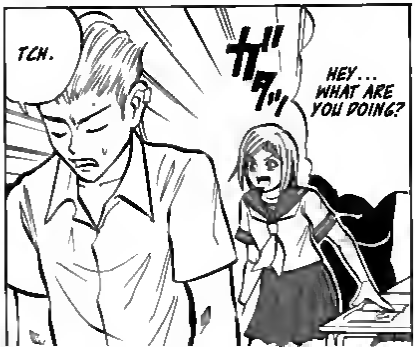
HE COMPLETELY CAPTURED HOW HUMANS MOVE
STILL, THIS DOLL'S FREEDOM OF MOVEMENT IS DEFINITELY SOMETHING WORTHY OF PRAISE!
Are you satisfied?


UGH...
You were suspended right?

ざわ..

KYA!
I MEAN... CUT THE CRAP!!

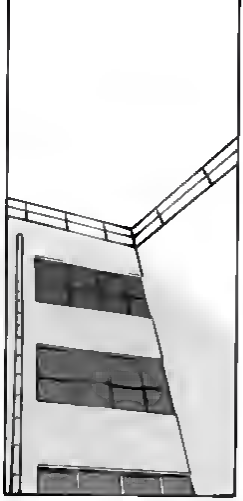

ざわ
ざわ
What's up with him?
He walked out.
Shit, mom is sorry.

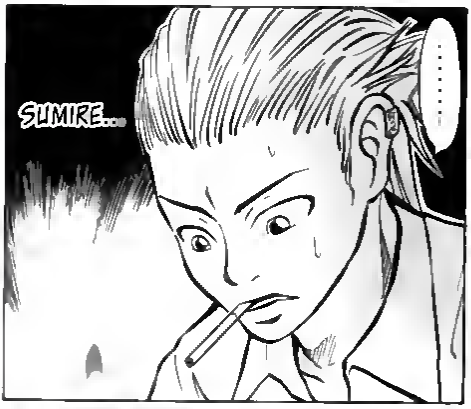

TCH.
ガタッ!
HEY... WHAT ARE YOU DOING?

IN FRONT OF A DOLL LIKE HER!
I CAN'T LET MY GUARD DOWN
JUST A LITTLE BIT MORE AND I WOULD'VE TOUCHED HER
THA... THAT WAS TOO CLOSE...
I can have them chance any sent...
I'M DEFINITELY GOING TO STAY AWAY FROM SUMIRE-CHAN!
YOU'RE ALREADY SKIPPING CLASSES?
OH, IT'S AKIRA.
HM?
ズン
ズン
OLD MAN?
THAT'S RIGHT. THERE'S A NO-GOOD OLD MAN IN YOUR CLASS RIGHT?
LEAVE ME ALONE.
OH, KATOU. YOU'RE UGLY AS ALWAYS

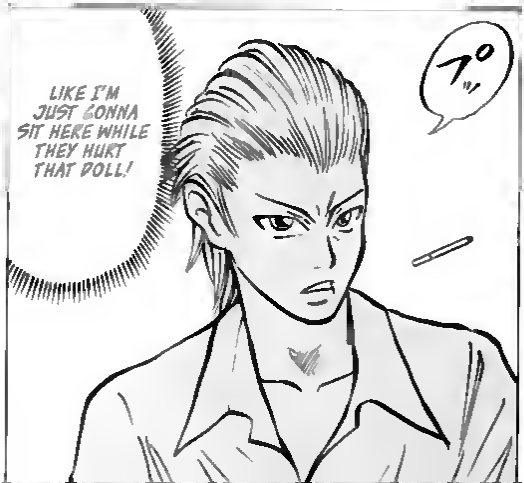
THANKS.
TCH. I DON'T UNDERSTAND WHAT YOU'RE SAYING BUT DO WHATEVER YOU LIKE.
BUT KEEP YOUR HANDS OFF THAT OLD MAN. HE MADE MEN LOOK STUPID AGAIN TODAY.
THIS IS YOU WE'RE TALKING ABOUT SO I DON'T KNOW WHAT YOU PLAN ON DOING,
THAT...
PLUS THAT...
AH... BUT THAT DOLL'S HAIR IS SO THICK AND WELL-DONE..
I'M GOING TO MESS THAT DOLL UP TOO!
HEY, KATOU...
HE MEANT THAT OLD MAN?!
BY OLD MAN,
TCH...
ギャハハ!!

EVEN I HAVE MY OWN THINGS TO DEAL WITH
TCH LIKE I CARE IT'S BETTER OFF WITHOUT THAT DOLL ANYWAY
カチ
カチ
カチ




SUMIRE...
.....

CLICK
HEY YOU! WHY ARE YOU SMOKING?!


LIKE I'M JUST GONNA SIT HERE WHILE THEY HURT THAT DOLL!
フゥ…

ザッ

HUH?
NO ONES HERE.
KIBUSHI-SENSEI, WHAT DO YOU NEED ME FOR?
ガチャ
KNOCK KNOCK KNOCK
!!
HEY.
KYA!
バタン
LOCK
OLD MAN.

I HATE SCUMS LIKE YOU THE MOST.
YOU PISS ME OFF, ASSHOLE.
じり…
WH... WHAT IS IT?
TAKE THAT!
バキ
ドコ
ゴバコ
ゴス
YOU PISS ME OFF!
Sorry.
YOU'RE AN EYESORE!
HURRY UP AND DISAPPEAR FROM THIS SCHOOL!
CUT IT OUT! WHAT DO YOU THINK YOU'RE DOING?! STOP IT ALREADY!
ずううん
ボタ
ボタ
ボタ

NOW I'M SUPER MAD! EVEN I CAN DO SOMETHING WHEN I HAVE TO!
YOU
WHY WON'T THIS GUY JUST GIVE UP?!
Still?!
TAKE THAT!!
LET'S BREAK THIS ONE INTO PIECES.
KU KU KU KU KU KU
LET'S DO IT WHILE THE OLD MAN'S SLEEPING...
THA-THAT'S GOOD... NEXT UP IS THE DOLL!

!?
ドカーン
SO YOU REALLY WERE HERE.
WHENEVER YOU GUYS GANG ON SOMEONE, IT'S ALWAYS HERE IN THE GYM STORAGE ROOM.
WHAT DO YOU WANT?
DIDN'T I TELL YOU THIS GUY IS MINE?
IF YOU HURT THAT DOLL
. . . . . .
CRAP!
IF I TELL THEM I CAME HERE TO PROTECT A DOLL, THEY'RE GONNA FIND OUT ABOUT MY HOBBY!

PLAY WITH THIS ONE RIGHT HERE...
IF YOU DON'T NEED ANYTHING THEN JUST LEAVE.
THE HELL'S UP WITH YOU?
!
WE'RE ABOUT TO...
HUH...
KATOU...
THEN IT MAKES THINGS EASIER...
IF YOU'VE GOT A HOBBY LIKE THAT TOO...
ギリギリ
UH?! WHAT ARE YOU TALKING ABOUT?!
WHAT?!
メキッ

I'LL KILL YOU!!
WHAT THE HELL ARE YOU DOING?!
ドカ
ボコーン
TAKE THAT!!
OOOF?!
I WON'T FORGIVE ANYONE WHO GIVES PASSES ON THIS DOLL!
HAA
HAA
HAA
キーン
コーン
カーン
コーン
WHEN I WAS A KID...
HAA
HAA

Iooo
THE FIRST TIME MY MOM TOOK ME TO A STORE...
SAL
ドックン
ドックン
FELL IN LOVE...
ドッ
ドッ
ドッ
ドッ
ドッ
ドッ
ドッ

I'M NOT AS FRAGILE AS YOU MIGHT THINK I AM
BUT
!
THANK YOU FOR SAVING ME
MOM, IT SEEMS LIKE...
Why don't you look at me?
You can move properly now?
I'VE FALLEN IN LOVE WITH A DOLL FOR THE SECOND TIME
TO BE CONTINUED IN VOLUME 2

Sumire 17-sai!!
Chapter 10

Translator
Kurosaki

Editor
Fiika

http://kuurosaki.wordpress.com

スミレ♥17歳!!

1

四谷スミレ

KODANSHA KC MAGAZINE

スミレ♥17歳!!

1

永吉たける

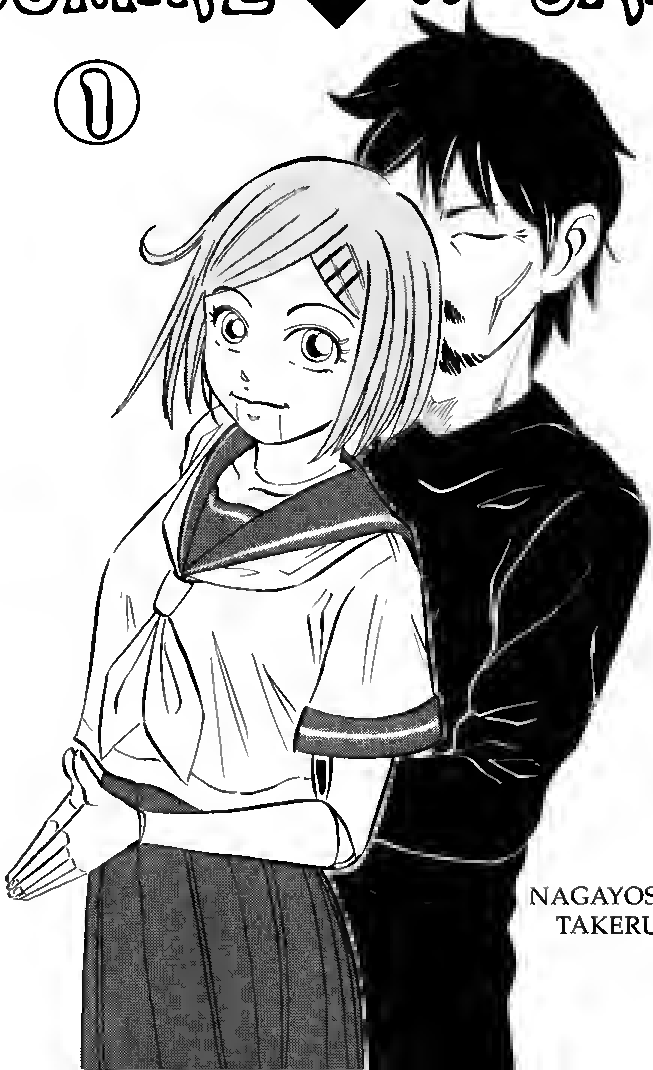
永吉たける

SHONEN MAGAZINE COMICS

講談社

SUMIRE ♥ 17-SAI

①



NAGAYOSHI
TAKERU

CONTENTS

CHAPTER 1 I'M SUMIRE!!

CHAPTER 2 LOVE TROUBLE

CHAPTER 3 RESTROOM BATTLE

CHAPTER 4 AIM FOR THE TOP!!

CHAPTER 5 SUMIRE, JOIN THE GYMNASTICS CLUB!

CHAPTER 6 SUMIRE, SAVE THE CLUB!!

CHAPTER 7 LOVE IS TRULY BLIND

CHAPTER 8 MY TEACHER!!

CHAPTER 9 SUMIRE, SUCCESS AT THE ATHLETICS FESTIVAL!!

CHPATER 10 SECOND LOVE

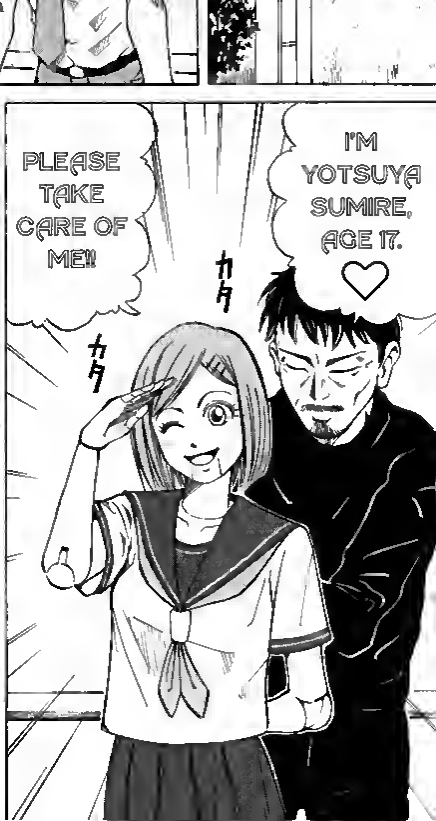
＜掲載／2005年発行　週刊少年マガジン第17号、
第19号、第22/23合併号、第41号、第43号、
2005年発行　マガジンスペシャル第7号、第9号～11号＞

Vol.1

タタン
タタン
タタン
タタン
……
タタン
タタン
GULP
FU FU
…
HM?
HEY!!

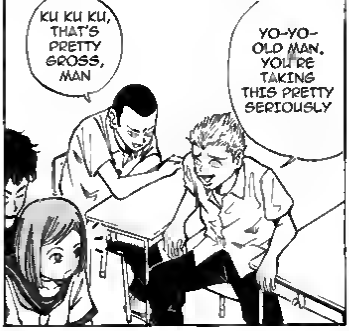
スミレ♥17歳!!
CHAPTER 1: I'M SUMIRE!!
WHAT ARE YOU DOING, YOU PERVERTED GRANDPA!!
カタカタ
SERIOUSLY CUTE! A FEMALE PUPPET HIGH SCHOOL STUDENT, SUMIRE, WILL CAPTURE YOUR HEART!!

OBYA !!
カラダッ
HOW RUDE. WHO'S A PUPPET!!
A PUPPET ?!
A- ... A- ...
MAMA --!!
ガシャーン
WAIT YOU PERVERT!!
ガタン
MACHI-JUUJI- THIS IS MACHI-JUUJI STATION.
ゴトーン
ゴウン
GO AHEAD
AH, SORRY.
TURN
I'M SUPER PISSED OFF!!
GEEZ
ｱｱｱｱｱ



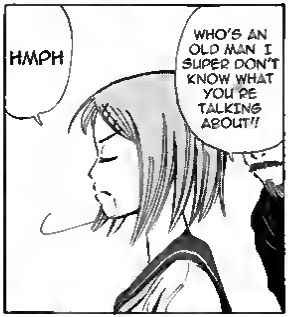
★この物語はフィクションです。実在の人物団体名等とは関係ありません。

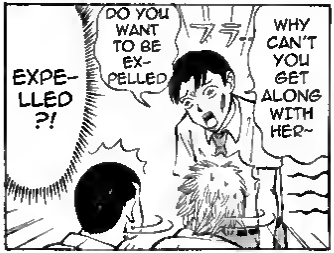
HM?
SE-, SENSEI, ARE WE ON TV OR SOME-THING?
WHY DON'T YOU AT LEAST GREET HER?
HA HA HA, WHY IS EVERYBODY SO QUIET~
HIS... HIS EYES HAVE DIED!!
!?
TV? WHAT ARE YOU TALKING ABOUT?
HEY, HEY WHAT'S WITH YOU GUYS
I DON'T GET IT
SENSEI ARE YOU KIDDING --?!
HA HA HA HA
EH-GEE WIZZ, SENSEI !!
SE-.. SENSEI ?!
EVERY-BODY'S JUST NERVOUS BECAUSE YOU'RE SO CUTE.
HA HA HA, NO SUCH THING!!
DO THEY HATE ME~


KU KU KU, THAT'S PRETTY GROSS, MAN
YO-YO-OLD MAN. YOU'RE TAKING THIS PRETTY SERIOUSLY

ざわ
ざわ
I DON'T BELIEVE IT
SERIOUSLY
CREEPY

KYAH- WHAT ARE YOU DOING
HEY~CAN I BORROW IT FOR A SEC?!
FU HA HA HA HA, THIS GUY IS BAD ASS~
ガラッ

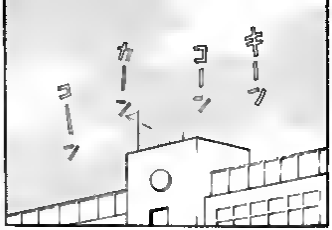

HMPH
WHO'S AN OLD MAN I SUPER DON'T KNOW WHAT YOU'RE TALKING ABOUT?!

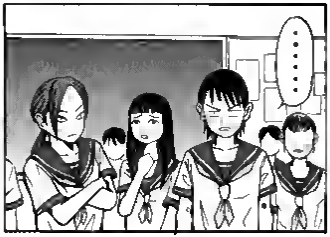

EXPE-LLED ?!
DO YOU WANT TO BE EX-PELLED
フラ…
WHY CAN'T YOU GET ALONG WITH HER~

THEY RE SO GROSS
……

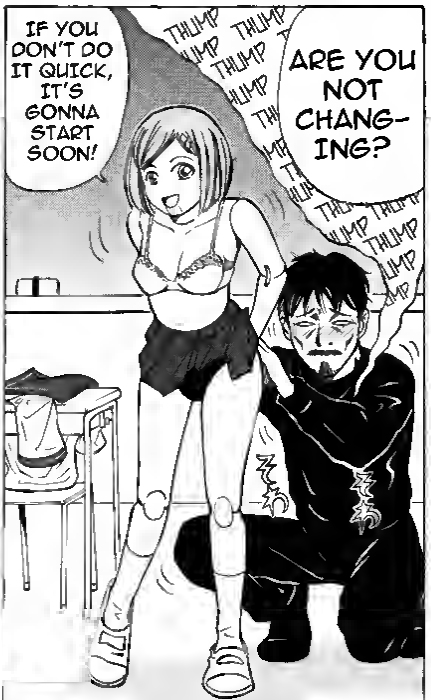
COWAH …
STOP, PLEASE DON'T TOUCH ME!!

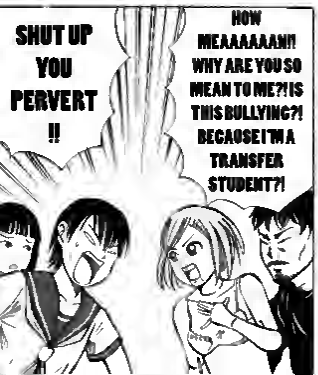
HUH?
ISN'T PE NEXT?

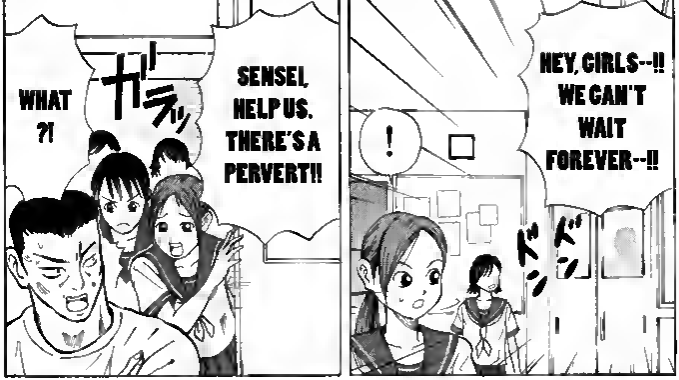

キーン
コーン
カーン
コーン

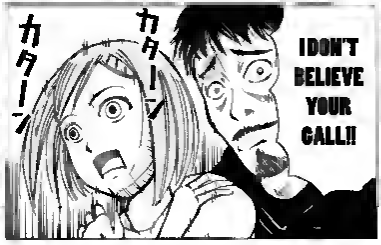

……

YOU'RE JUST COUNTING YOUR EYES?!
WHAT'S WITH THIS?!
LIKE HELL WE'RE CHANGING!!


IF YOU DON'T DO IT QUICK, IT'S GONNA START SOON!
ARE YOU NOT CHANGING?
THUMP
そわ


SHUT UP YOU PERVERT !!
HOW MEAAAAAAN!! WHY ARE YOU SO MEAN TO ME?! IS THIS BULLYING?! BECAUSE I'M A TRANSFER STUDENT?!

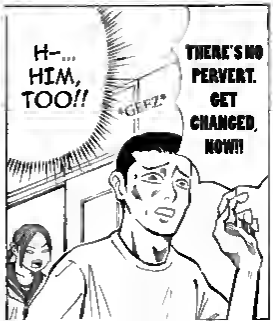

HEY, GIRLS--!! WE CAN'T WAIT FOREVER--!!
!
ドン
ガラッ
SENSEI, HELP US. THERE'S A PERVERT!!
WHAT ?!


I DON'T BELIEVE YOUR CALL!!
カターン
カターン

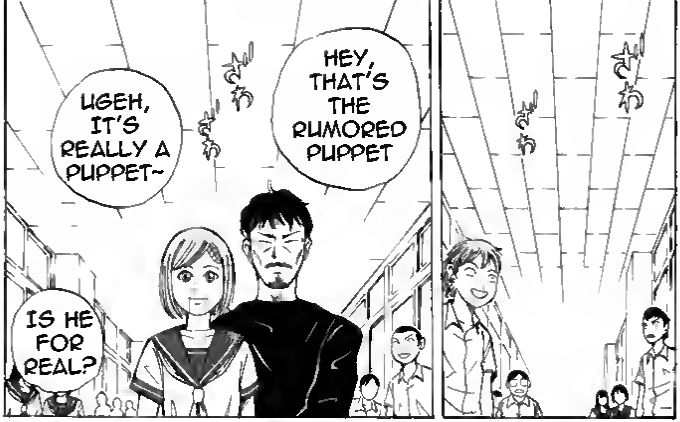
KYAH -!!
WHERE'S THE MIS-CREANT?!

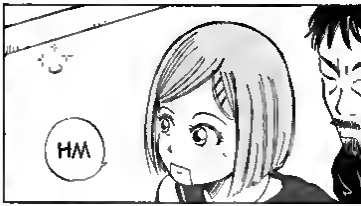
OH-MY!! EXCUSE ME!
HA HA HA
BYO?!

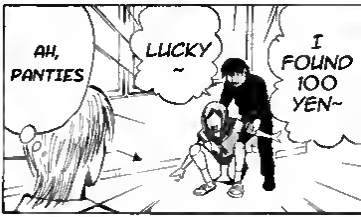
WHY?!
GEEZ ~~ YOU'RE TERRIBLE ~~

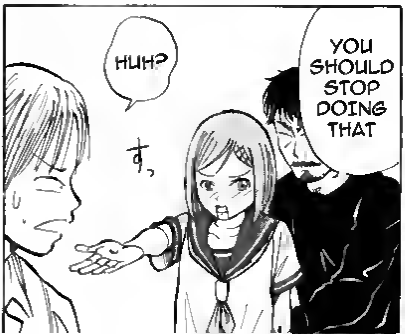

THERE'S NO PERVERT. GET CHANGED, NOW!!
"GEEZ"
H-... HIM, TOO!!

POP
GET SET
I WON'T LOSE!!
ON YOUR MARK...
HHHH
ガシャガシャガシャ
WHEEZE
WHEEZE
HAAH HAAA, YOU'RE ALL SO FAST
THIS GUY'S PRETTY OLD...
ゲボゴボッ
オエエエェ


HEY, THAT'S THE RUMORED PUPPET
UGEH, IT'S REALLY A PUPPET~
IS HE FOR REAL?


HM

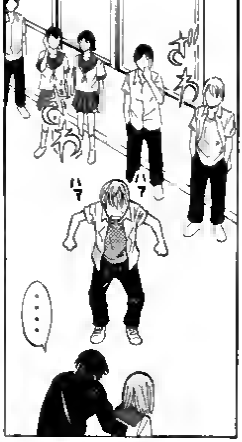

AH, PANTIES
LUCKY ~
I FOUND 100 YEN~

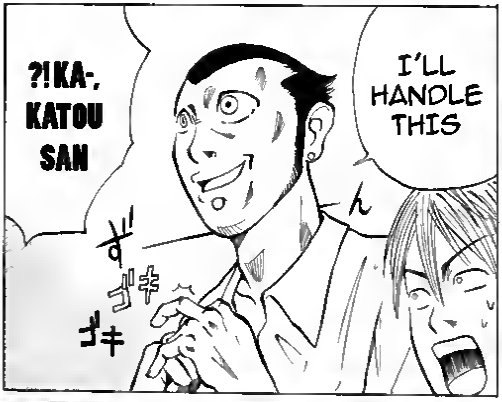

HUH?
YOU SHOULD STOP DOING THAT

AH, YEAH?!
UMM?

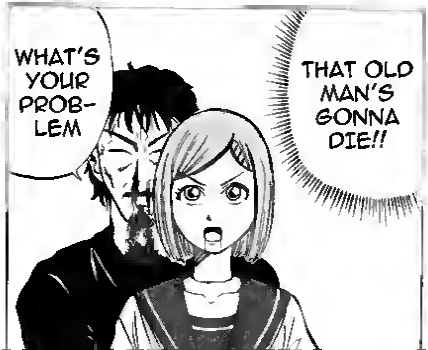
HEY, HEY OLD MAN
UNBELIEV-ABLE!! THAT KIND OF THING CAN SUPER SCAR A GIRL!!
EEH ---?!
YOU DROPPED THIS MONEY, RIGHT? DO YOU WANT TO PEEP AT PEOPLE'S PANTIES THAT BADLY?!
EWWW~
SUPER DISGUSTING !!
RAISING YOUR HAND AGAINST A GIRL IS SUPER LOW!!
HMPH, WHAT KIND OF THREAT WAS THAT? I'M NOT SCARED AT ALL~
WHAT'S WITH YOU?!
YOU'RE THE DISGUSTING ONE!! OK?!
KYAH
PERV-ERTED BASTARD
KYAAH
WHY YOU...

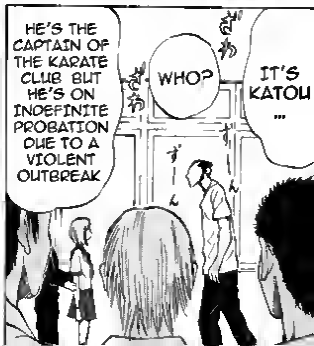
YOU'VE REALLY~ GOT SHITTY AIM!!
HMPH
ボタ
ボタ


ざわ
ハァ
ハァ
……


?!KA-, KATOU SAN
I'LL HANDLE THIS
ん
ずゴキ
ゴキ

YOU... DAMN ...OLD MAN ...
MOVE


WHAT'S YOUR PROB-LEM
THAT OLD MAN'S GONNA DIE!!

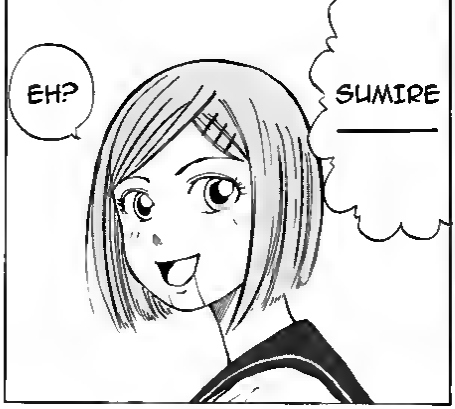

HE'S THE CAPTAIN OF THE KARATE CLUB BUT HE'S ON INDEFINITE PROBATION DUE TO A VIOLENT OUTBREAK
WHO?
ざわ
IT'S KATOU ...
ずーん

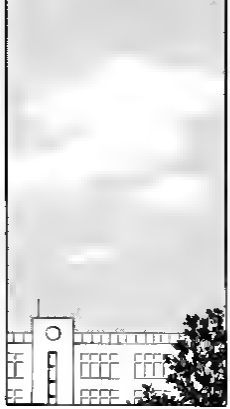
KYAA-
AAAH
!?
PSH, OVER ALREADY
T-. THE PUPPET'S TALKING ..
HEY, WAIT A SECOND
OLD MAN ..
ハァ ハァ ハァ

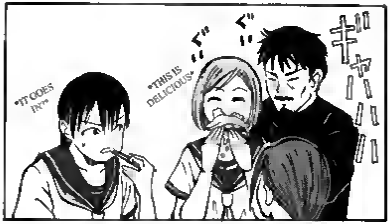
YOU'RE ANNOYING, OLD MAN.
BAT
WHAT'S WITH THIS...
I JUST WANTED TO GET ALONG WITH EVERY-BODY..
HOW MEAN ...
WHY YOU...
GIVING ME THE NICKNAME "OLD MAN"!!
WHY IS EVERY-BODY BULLYING ME?!
I'LL TEACH YOU!!
WITH EVERY-BODY ...
BE FRIENDS

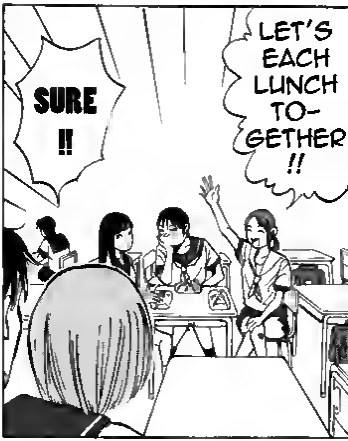
CHANTING "OLD MAN"

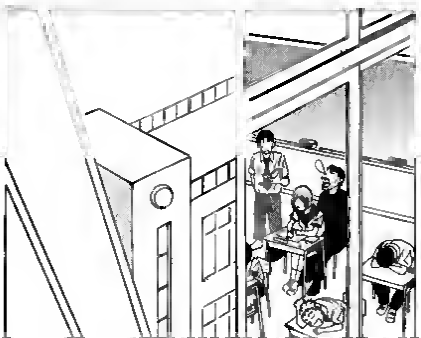
I'M SUMIRE!! A 17 YEAR-OLD HIGH SCHOOL STU-DENT!!
HEY...WHO'S AN OLD MAN!! I'M SUPER PISSED!!
EH...
WHAT? WHAT?
aiai
...

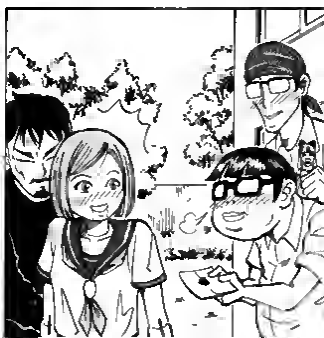

EH?
SUMIRE




"IT GOES IN"
"THIS IS DELICIOUS"
SANDWICH


SURE !!
LET'S EACH LUNCH TO-GETHER !!

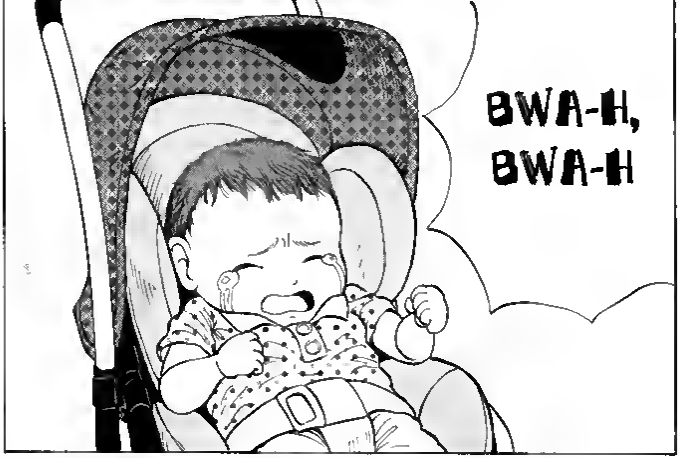




HEY, WAIT UP EVERY-BODY -!!
LET'S GET SOME MENCHIKI, SOME MENCHIKI -
MENCHIKI = MENTUCKY FRIED CHICKEN
NO, NO, NO. DEFINITELY NOT OUTSIDE SCHOOL!!
"HEY WAAAAIT"
I CAN'T WALK AROUND WITH A PUPPET!!
HEAVE — HEAVE —
GEEZ, THAT WAS SUPER MEAN. WHY'D YOU RUN AWAY?!
THE DOORS ARE CLOS-ING NOW
SORRY, SUMIRE!!
AH!! WAIT EVERY-BODY...

ウィーン
ガラガラゴトン
ガシャン
WAI-

トン
WHAT'S YOUR PROBLEM-
WAH
MENCH-IKI'S DAUGH-TER?! THAT'S PRETTY FUNNY
WHAT IS THIS-!!
SORRY! SEE YOU TOMORROW AT SCHOOL.
PLEASE BE SURE TO COME! PS YOU CAN EAT THIS.
パラ
!!
うわあああ
IT'S SO DELI-CIOUS --!!


BWA-H,
BWA-H

OH~~~
THERE,
THERE
BWA-H,
BWA-H
ガタン
ゴトン
TCH
THAT'S
ONE
ANNOY-
ING
BABY..
BWA-H,
BWA-H
GOOD
BOY,
GOOD
BOY
ガタン
ゴトン

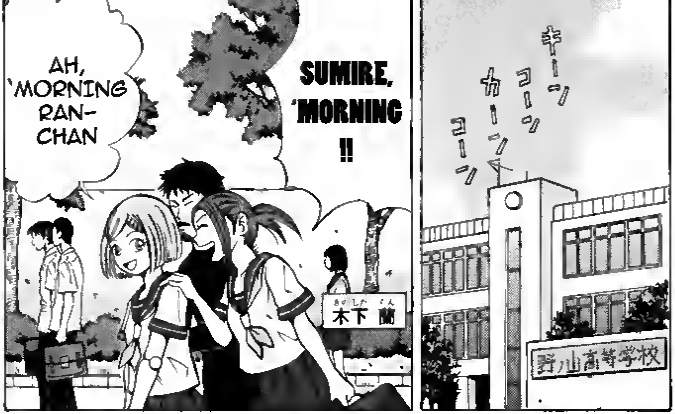
スミレ♡17歳!!

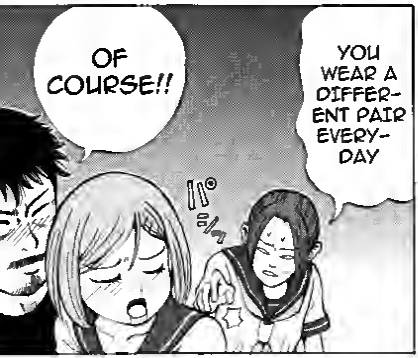
THAT'S
WEIRD
...
HE
NORMALLY
DOESN'T CRY
THIS MUCH
...AND I
CHANGED HIS
DIAPER
"FED HIM
TOO"
BWA-H,
BWA-H
WHAT
COULD IT
BE?
ガタン
ゴトン

SUMIRE ♥ 17-SAI

CHAPTER 2 LOVE TROUBLE

SNOOPYCOOL.COM
SCANS/PROOF: SNOOPY
TRANSLATION: CHRONOCATION
EDITOR/TYPESETTER: CCHHUNTER


AH, MORNING RAN-CHAN
SUMIRE, MORNING !!
木下
キーン コーン カーン コーン
野川高等学校


OF COURSE!!
YOU WEAR A DIFFER-ENT PAIR EVERY-DAY

KYAAH!! HEY...
PANTY CHECK!

EH
MOMIJI-KUN

THERE-, THERE-
キュキュッ
AH

YEAH!
TAKAYAMA MOMIJI
HE'S REALLY GOOD!
HNNG~ ~WONDERFUL
WHAT ABOUT?
ARE YOU OK?
SORRY
HERE
MY SKIN'S TOO DRY TODAY!!
KYAH
UM, THE BALL...

.....
GOOD LUCK!!
YOU'RE SUPER GOOD AT BASKET-BALL.
KYAH
SUMIRE MY ASS!! IT'S JUST A PUPPET BUT... BUT...
DON'T MESS WITH ME, PERVERTED OLD MAN!!!
WHAT'S WITH HIS ATTITUDE ~?
IS MY HEART RACING SO MUCH ?!
"WHAT A MEAN GUY!"
WHY ...

ガヤ
ガヤ
2—C
"I REALLY WANTED TO HOLD HIM."
"THIS MORNING THERE WAS THIS SERIOUSLY CUTE BABY"
"YOU PROBABLY SEE EACH"
チラ
チラ
"AH HA HA H EH WHY"
YO, WHATCHA LOOKING AT?
!?
はぶっ
AH? WHAT?
HAAH~ I UNDERSTAND, I UNDERSTAND MOMIJI
THE MAGAZINE!! I WAS LOOKING AT THE MAGAZINE!!
"AH, I CAN'T LEAVE MY EYES AWAY"
? ? ?
YOU LIKE HER, RIGHT?
ドキッ

I MEAN SHE'S REALLY INTERESTED IN YOU?
HUH? KINOS-HITA?
IDIO-
...
KINOS-HITA RAN
DON'T PRETEND, DON'T PRETEND--!! JUST EARLIER, YOU WENT HOME TOGETHER—
NOT REALLY ...
SHE JUST WALKED NEXT TO ME ON HER OWN ...
FLOWERS, YOU'RE DYING
TENDER ...
SILKY
SILKY
TRANS-PARENT-LIKE, SLIKY HAIR
I LIKE GIRLS WITH CLEAR EYES
CLEAR
I-I-I GET IT, I GET IT!!
IT'S IMPOS-SIBLE-!!
.... TCH
AH, MORNING
CHEER-FUL...

I'M NOT GOING. BESIDES, I HAVE PRACTICE
WELL, KINOSHITA INVITED EVERYBODY TO KARAOKE YESTERDAY AND SAID I HAVE TO BRING YOU.
AH? WHAT IS?
THEN I GUESS IT'S NO USE~
I'M DEFI-NITELY GOING!!
EH-KARAOKE-?! AW-SO-ME. I'M GOING TOO!!
TAKAYAMA AND THEM ARE GOING, TOO, RIGHT? IF THEY'RE FINE WITH IT, WHY NOT?
REALLY ?!
IDIO-- NO WAY IS IT ALL RIGHT!!
I-WANT-TO-GO-
WHY'D YOU TELL HER, YURI---!!
WELL IT DOESN'T MATTER TO ME
HEY~ PLEASE, SAKURA-CHAAAAN

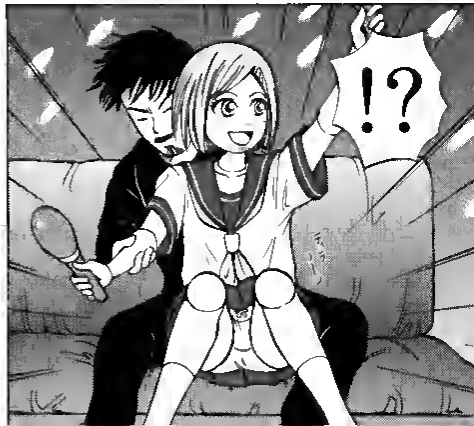
I-I'M NOT CO-...
ガタ
HEY?! I CAN GO, TOO, RIGHT?! RIGHT?! RIGHT?!
ドガシャン
MUOMIJI-KUN!!
UWAH!!
IN-...
PLEASE~
キラ
キラ
キラ
W-... WHY NOT
KYAH, NICE!!
YOU-...
EH
AH~ SORRY, ABOUT THAT...

ズンダカ
ズンダカ
イェーイ
ニャカ
ニャカ
カラオケハウス
カンタービレ

キャー
ニャカ
ニャカ
WHY AM I DOING THIS FOR JUST A...

EVEN SKIPPING PRACTICE
WHAT AM I DOING HERE?!
ズンダカ
ズンダカ

ワァー
パチパチ
THEY'RE SO WHITE!! NO COME TO YOUR SENSES, ME!!
HAAH-HAAH-
WHAT'S WRONG? YOU LOOK PALE

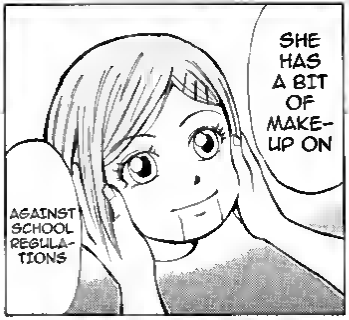

!?

SHE'S GOOD!!
SH-...
Let it See~~~
Let it See~~~
AND IT'S ENGLISH ...
YA-Y
SUMIRE, YOU'RE REALLY GOOD
THIS PERVERTED OLD MAN'S PUPPET...
Let it See~~~
Let it See~~~
WHY AM I ALL WORKED UP ABOUT
DAMN!! WHAT'S WRONG WITH ME...
THIS PUPPET!!
HEAD BANGING

GYAH --!!
スポ!!
THUMP
THUMP
THUMP
THUMP
WHAT ARE YOU DOING, SUMIRE-
キャハハ
NICE CATCH
CELEBRATING-TOO-HARD-!!
EH?!
MOMIJI-KUN?
AH.... SORR-....

EH?!
MO-... MOMI-JI-KUN!!
MOMIJI-THAT'S TRAVEL-ING-!!
CAH-, CALM DOWN OLD MAN!!
WHERE DID HE GO?!
WHAT WAS HE THINKING?!
SUMIRE, USE THIS FOR NOW!!
O-...OK!
ANYWAY, EVERYONE SPLIT UP AND LOOK FOR HIM!!
SAKURA AND RAN GO THAT WAY
GOT HIT 4

!?
だだだだ


SHE HAS A BIT OF MAKE-UP ON
AGAINST SCHOOL REGULA-TIONS

SIGH
...

UWAH!!
ふらふら
PLEASE RETURN MY HEAD!!

!?
I FINALLY FOUND YOU...
カタ

I'VE GONE CRAZY ...
!!
WHY DID YOU DO THAT?!
.....
BECAUSE I'VE
FALLEN IN LOVE WITH THIS PUPPET...
I'LL NEVER SEE HER AGAIN.
!?
I'LL MAKE IT SO THAT...
NEVER AGAIN

!?
ガシッ
O-...OLD MAN--!!
ガシャン
スッ
ハシッ
NO WAY?!
YOU CAN'T SWIM--!?
CHOKE
COUGH

ドプン
ゴボゴボゴボ
DAMN IT
ガッ
DAMN... WHY IS HER CHEST SO HARD...
COUGH!
GASP
HOLD ON TIGHT!!
WHY
ガボッ
WHY THESE LEGS!!
WHY IS SHE SO LIGHT..
ハァハァ
ゲハッゲハッゴボッ

WHY
...
WHY ARE YOU
A PUPPET!!

SUMIRE
...
!
カタ...
.....
I'M SORRY
...
UWAAAAH

EVEN NOW, I REMEMBER THAT NIGHT
10 YEARS LATER
NEW YORK
BUT HERE,
I REALIZED MY DREAM!!
10 YEARS AGO, SEEING HER WAS SO DIFFICULT THAT I LEFT JAPAN.
IF I HADN'T MET HER, I PROBABLY WOULDN'T HAVE HAD THE COURAGE TO COME TO THE U S
THANK YOU, SUMIRE!!
YEAH!

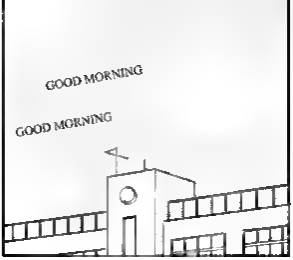
キラ
キラ
キラ
ガタン
ゴトン
MITAKA-
THIS IS
MITAKA
STATION
FEMALE CAR
プシュー
AH, I'M
SORRY.
THIS CAR
IS FOR
WOMEN
ONLY.
EH,
REALLY?
スミレ♡17歳!!
HMMMM,
RESTRICT-
ED TO
ONLY
WOMEN?!
!
スタスタ
I'LL RIDE
IT TOO-!!
!?
スタスタ

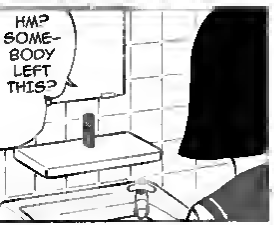
SUMIRE ♥ 17-SAI

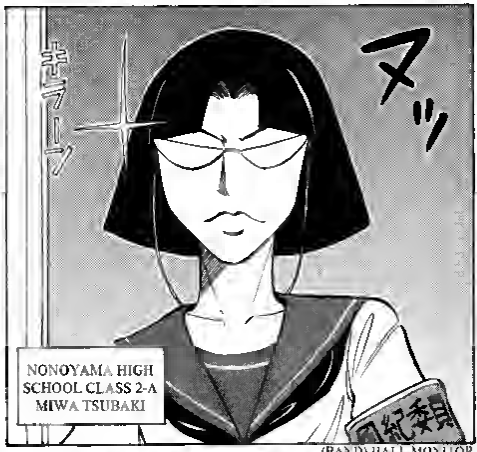
CHAPTER 3 RESTROOM BATTLE

WWW SNOOPYCOOL COM
TRANSLATION CHRONOCATION
SCANS/PROOF SNOOPY
EDITOR CCHHUNTER

I'M SO GLAD I WAS BORN A GIRL ♡
SIR!! THIS IS A PROBLEM !!
SUPER CUTE ♡!!
A PUPPET CONTROLLED BY A VENTRILOQUIST, SUMIRE,
A HIGH SCHOOL STUDENT CUTER THAN EVERYBODY ELSE!!

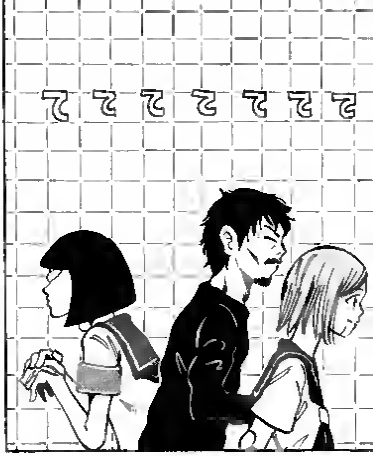


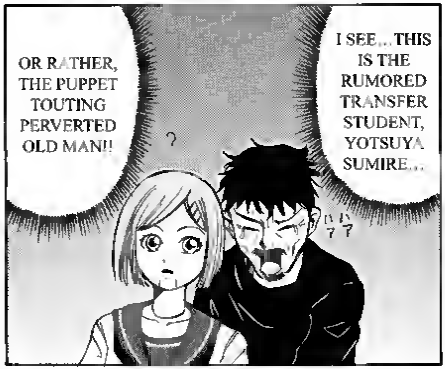




(BAND) HALL MONITOR

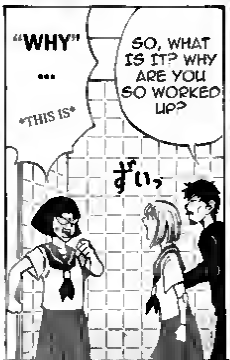
BEHA
?!
ズビシッ
HOLD IT RIGHT THERE –!!




OR RATHER, THE PUPPET TOUTING PERVERTED OLD MAN!!
I SEE...THIS IS THE RUMORED TRANSFER STUDENT, YOTSUYA SUMIRE...

WHY ARE YOU EVEN ASKING!!
EH, WHAT IS IT?
ゴホゴホ
オエエエ
ホオオオ

ぶぢーんっ
COULD IT BE THAT TIME OF THE MONTH?
"I DON'T HAVE ANY WITH ME."


"WHY" ...
"THIS IS"
SO, WHAT IS IT? WHY ARE YOU SO WORKED UP?
ずいっ

"EVERYONE GET ALONG."
"OR ELSE YOU'LL GET EXPELLED."
WHY ARE THE TEACHERS COVERING FOR HIM ...
"WITH THEIR DEAD EYES."

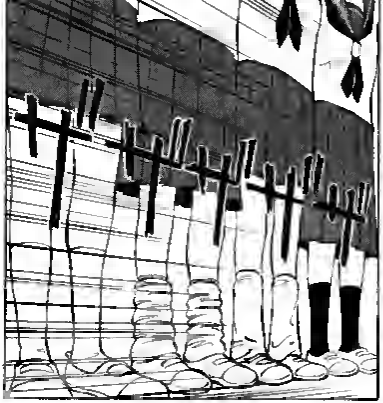
YOU CAN'T USE THE REST-ROOM?
HUH?
WHY?
ガヤガヤ
2-C
MIWA'S THE KIND OF PERSON WHO SAYS SHE WILL PROTECT THE SCHOOL FROM INFRAC-TIONS.
風紀委員
SHE'S LIKE A SNAKE. SHE'S A NUTCASE AND WILL PERSIS-TENTLY PER-SECUTE YOU.
GEH, MIWA?!
YOU KNOW, CLASS A'S MIWA
HEY, WHAT'S WITH HER?
どよ～ん
YOU'VE CAUGHT THE ATTENTION OF ONE PESKY GIRL~
H-M RATHER THAN A SCHOOL REGULATION IT S LIKE BREAKING A LAW
BUT YOU KNOW, WHY IS IT AGAINST REGULATIONS FOR ME TO USE THE WOMEN'S RE-STROOM?
AW~ FUL!!
RECENTLY, A GUY WITH BLEACHED HAIR RAN INTO HER AND SHE SHAVED HIM WITH AN ELECTRIC SHAVER.

USE ....
I SERIOUSLY CAN'T AGREE!! I HAVE TO...
ガタ
SH-...SHE'S PATROL-LING!!
HOW PER-SISTENT!!
!?
IT'S SUPER WRONG!! IT'S ONLY NATURAL FOR ME TO USE THE REST-ROOM!!
...WHAT'S WRONG WITH THAT?
WHY MUST YOU PREVENT ME FROM USING THE RESTROOM ?!
WAIT A SECONO!! WHAT OO YOU MEAN BY THIS

HUUH ?!
BUT I'M NOT A GUY-!!
IT'S FORBIDDEN FOR A MALE TO ENTER A WOMEN'S RESTROOM.
BUT ...
THAT MAY BE
WHAT ARE YOU TALKING ABOUT?
AH...I SUDDENLY FEEL FAINT...
YOU MISCREANT !!
KIIIIH!! HOLD IT RIGHT THERE!
I WON'T FIGHT YOU OVER IT
I'M SORRY, SENSEI!!
HEEEY, WHAT ARE YOU DOING? CLASS IS ABOUT TO START
I CANNOT ALLOW YOU TO CONTINUE TO DO AS YOU PLEASE!!
YOU PRESENCE HAS DISTURBED THE SCHOOL'S MORALS.

EH, NOW?! BUT I'M EMBARRASSED TO ASK.
SUMIRE!! THIS IS YOUR CHANCE TO GO.
IT'S ALL RIGHT.
……
SHUSH
SHUSH
……
YOU DON'T HAVE TO SAY ANYTHING
HM
AS A RESULT …
HAAH~ I CAN FINALLY GO
トイレ
HM~ YOTSUYA-KUN IS GOING TO USE THE RESTROOM.
だっ
AS EXPECTED OF THE TEACHER!!

OWIE, WHAT WAS THAT ~?
ズゴチッ
SLIP
GEFUH
CLASS A
IT'S THE BATH-ROOM !!
WHAT, WHAT?!
LET'S GO!!
THE REST-ROOM'S FLOODED !!
KYAA-AAH
LET'S GO, SUMIRE!!
!?
IT'S TIME TO FIGHT BACK
SO WELL... I JUST HURT MY TUSH
SHE COULD HAVE KILLED SOMEONE IF THEY HIT THE WRONG SPOT
WHAT A GIRL!!



ドン
NO OLD MEN IN THE RESTROOM
PROTECT!! PRIVACY

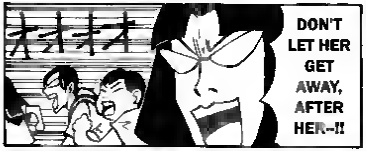
THESE ARE ALL PEOPLE WHO ARE UNHAPPY ABOUT THIS MISCREANT'S USE OF THE WOMEN'S RESTROOM.

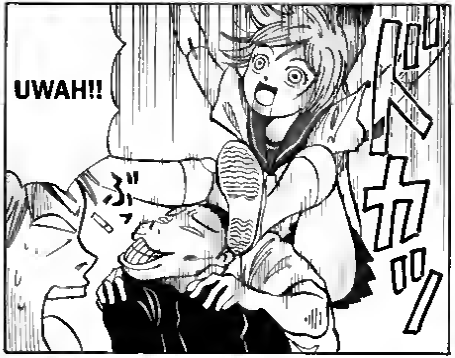
OOOOH HO HO HO!!
T-...TH IS IS...

YEAH, YEAH
WHAT'S WRONG WITH THAT?
YOU'RE THE ODD ONES!!
UH ...
YOU SHOULD AT LEAST LET HER USE THE REST-ROOM!!
WHY ARE YOU ALL GANGING UP ON HER!!
WE'RE PROTEST-ING MEN'S USE OF A WOMEN'S REST-ROOM
SILENCE !!
THEY'RE 100% TOTALLY RIGHT...
WHAT DO WE DO?!
RIGHT, GUYS...
MISDI-RECTED ANGER
NO, YOU'RE THE ODD ONES!!
SAKURA-CHAN, SAKURA-CHAN
YOU GUYS GOT A PROBLEM WITH A PUPPET...
HUH ?!
SO WHAT'S TO BE DONE!!
YEAH YEAH
WE HAVE TO PRO-TECT OUR MORALS !!
S-...BUT, THEY'VE GONE ABOUT IT WRONG...
WHISPER WHISPER
"WHY ARE YOU WHISPERING?"
"DO YOUR BEST."

OK
GO!! RUN!! LOOK FOR ANOTHER TOILET!!

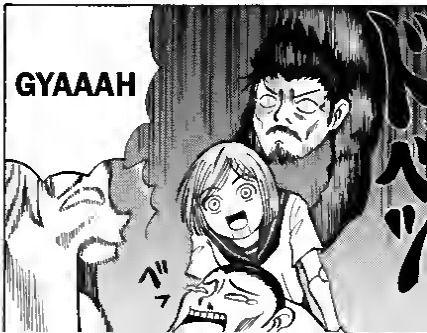
I...CAN'T HOLD IT MUCH LONGER ...
THAT'S AN UNDER-STATE-MENT!!


DON'T LET HER GET AWAY, AFTER HER--!!


UWAH!!

"THAT WOULD BE NICE".
"AH ! WISH GIRLS WOULD FALL FROM THE SKY"

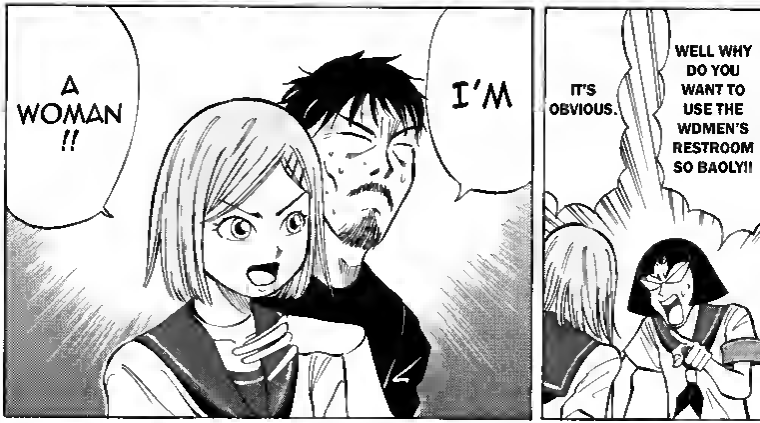
AFTER HIM--
SHE GOT AWAY THROUGH THE WINDOW !!
AN OLD MAN FELL OUT, TOO

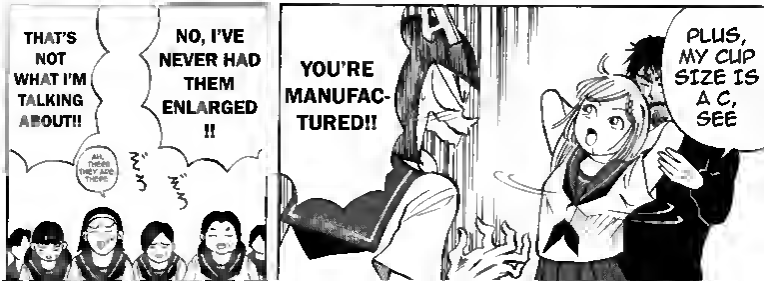

GYAAAH

女子トイレ
LET'S TAKE A BREAK ...
MIWA-SAN'S TOO DETER-MINED ...
LOOK AT HOW SHE RUNS, SO UNFEMI-NINE
AH-HA, I WOULDN'T WANT TO BECOME LIKE THAT
ハア ハア ハア ハア
WHY?!
HIHAAA HIHAAA
WHY DOES HE WANT TO USE THE WOMEN'S RESTROOM
SO BADLY
ゲホッ オェホ ヘッ

I'M NOT BULLYING YOU!!
HOW MEAN!! IS THERE A RULE THAT A TRANSFER STUDENT CAN'T USE THE WOMEN'S RESTROOM?!
YOU CAN'T RUN ANYMORE. GIVE UP. USE THAT MEN'S RESTROOM.
HAAH HAAH
HAAH HAAH
THIS GUY'S FOR REAL?!
くわっ
THEN JUST WHAT IS IT!!

INNOCENT FACE

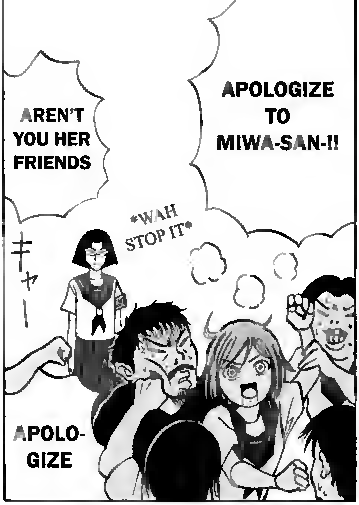



THAT'S NOT WHAT I'M TALKING ABOUT!!
NO, I'VE NEVER HAD THEM ENLARGED !!
AH, THERE THEY ARE THERE
YOU'RE MANUFAC-TURED!!
PLUS, MY CUP SIZE IS A C, SEE

カツーン
HM?
こおのおお…
DROP
SERIOUSLY-!! I DON'T BELIEVE IT! MIWA-SAN WITH LIPSTICK?!
わっ
GYA-HAHA-HAHA
HM? WHAT IS THIS
ROLL ROLL
PFT
T-… THAT'S THE LIPSTICK I FOUND THIS MORNING!!
I THOUGHT SHE ABANDONED HER FEMININITY AND WOULD NEVER WEAR MAKE-UP.
!
ギャ
ぎゃはは
THIS IS HILARIOUS
UWAH, LOOK, THIS COLOR'S REALLY TOO MUCH!!
NO WAY. LET ME SEE, LET ME SEE!!
YOU'VE GOT IT WR…

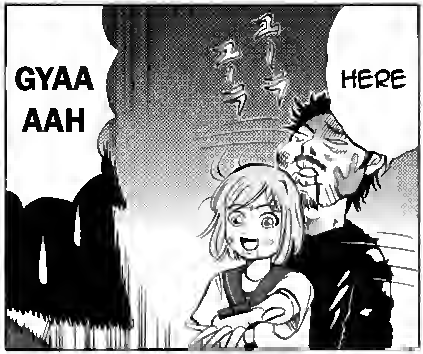
WHAT'S SO FUNNY ABOUT IT?!
WHAT'S SO FUNNY
ABOUT A GIRL CARRYING AROUND LIPSTICK ?!

HEY, WHAT ARE YOU GUYS DOING!! LUNCH IS OVER!!
DAMN
S-, SORRY!!
だだだだ

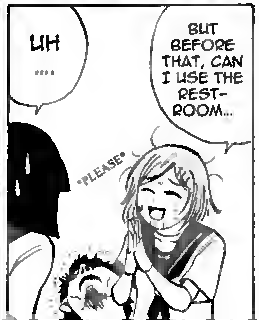

APOLOGIZE TO MIWA-SAN-!!
AREN'T YOU HER FRIENDS
WAH STOP IT
キャー
APOLO-GIZE

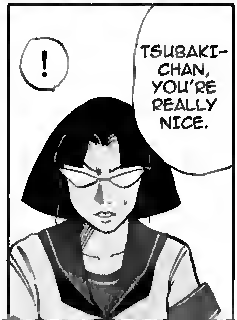
W-... WHAT ...
MIWA-SAN
ガバッ

EH—YOU'RE EXAGGER-ATING—
HEY, YOU SHOULD... GO TO THE INFIRMARY NOW...
I'M NOT EXAGGER-ATING—!!


GYAA AAH
HERE

EH?! REALLY. THANKS, TSUBAKI-CHAN.
H-... HURRY UP!!
DON'T SAY CHAN !!
キーン コーン カーン コーン


UH ....
BUT BEFORE THAT, CAN I USE THE REST-ROOM...
PLEASE


!
TSUBAKI-CHAN, YOU'RE REALLY NICE.

AH, 'MOR-...
GOOD MORNING, SUMIRE-SAN
風紀委員
SUMIRE, 'MORNING.
'MORN-ING
フワサッ
NING ?!
AFTERWARDS, SHE BECAME A TOP MODEL, BUT THAT'S ANOTHER STORY-
WOAH
YOU CAN'T BE A WOMAN IF YOU DON'T WEAR MAKE-UP AFTER ALL.
NO, CALL ME TSUBAKI
MI-... MIWA-SAN ?!
MICHAEL JACKSON

KYAH-
SUPER CUTE--!!
SUMIRE 17-SAI!!
A-H, I REALLY WANT TO TOUCH HER!!
COME HERE, COME HERE-
KITTY CA~T
スッ…
ビクッ!

SUMIRE♥17-SAI!!
WWW.SNOOPYCOOL.COM
TRANSLATION: CHRONOCATION
SCANS/PROOF: SNOOPY
EDITOR: CCHHUNTER

PRODIGY KARAMATSU AND SUMIRE'S STORMY STUDY CONTEST!

CHI CHI CHI CHI CHI CHI CHI CHI CHI

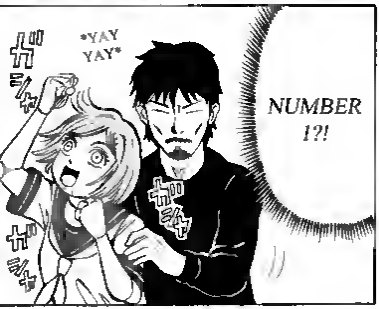
カタ カタ

FUU—

EH, THE GUY WHO GOT PERFECT SCORES ON ALL SUBJECTS?
AH, LOOK, LOOK. THAT GUY'S KARAMATSU-KUN.
THEY SAY HE'S THE BEST IN THE WHOLE COUNTRY.
WOW-
LIBRARY
KYAH, LOOK, LOOK. HE'S SUPER CUTE!!
!
KU KU KU KU... YES PILE IT ON, PILE ON YOUR PRAISE AND LOOKS OF ENVY.
KARAMATSU JIN
"WHAT ARE YOU READING IN THE LIBRARY?
CHI, LOUD STUPID GIRLS!!
WITH HIM HERE, THIS SCHOOL'S RATING WILL DROP!!
THAT'S THE STUPID OLD MAN AND YOTSUYA SUMIRE JUST WHAT IS HE!!
BU
"HEY SUMIRE"
SEE, THEIR PAWS ARE LIKE THIS
THEIR PAWS!!

*EH-
DON'T NEED IT-
I DON'T WANNA SEE IT-*
EH- TODAY IS THE DAY YOU'VE ALL BEEN WAITING FOR WHEN THE MIDTERM CLASS RANKS GET PASSED OUT.
ガヤ
ガヤ
2－C
THAT'S BECAUSE I'M THE BEST AT THIS SCHOOL.
FU FU, NATURALLY
YEAH
KARAMATSU'S FIRST ANYWAY
わく
わく
I'M THE SMARTEST PERSON ALIVE!!
SU
-
MI
-
RE
中間テスト学年順位
1 YOTSUYA SUMIRE 500
2 唐松 仁 495
3 三野正勝 52
4 辻川奈美 431
5 橘 百合 429
11 坂部伊
12 西上貴志
13 和久津 正
14 赤沼純子
15 砂坂次郎

バーバーバーバーバーバー
バリバリーン
EH-?!


YAY YAY
NUMBER 1?!

THAT PERVERTED OLD MAN IS
Y-... YOU'RE KIDDING, RIGHT...

NO WAY...
OH MY MISS
HE- SO YOU'RE SMART

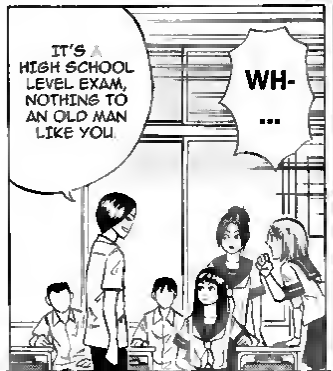
NAW, IT WAS FLUKE, A FLUKE
わっ
THAT'S AMAZING, SUMIRE!!

PERFECT ON ALL SUBJECTS
UNBELIEVE ABLE
AMAZING

SE-SENSEI, IS THERE SOME MISTAKE
HM- IT'S TOO BAD.

I'M THE BEST.
EH

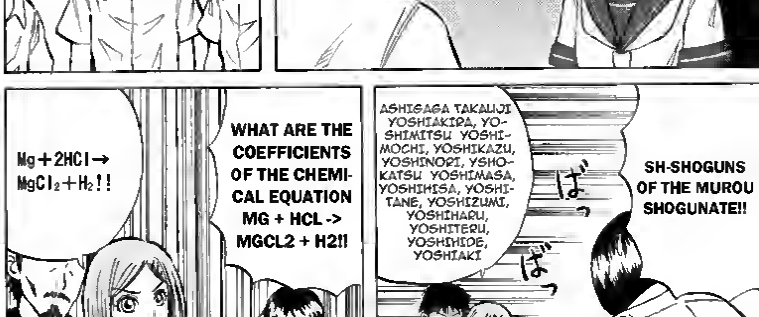
うわあああ
No.1
COVETED TOP


IT'S A HIGH SCHOOL LEVEL EXAM, NOTHING TO AN OLD MAN LIKE YOU.
WH-...

YOU'RE AN OLD MAN.
I MEAN, YOU'RE NOT EVEN A HIGH SCHOOL STUDENT.

WHA-...I'M NOT BEING A SORE LOSER. IT'S A VALID POINT!!
YEAH YEAH
BEING A SORE LOSER IS SO LOW, KARAMATSU-
IN OTHER WORDS, I'M
FIRST PLACE
WH-... WHAT...
KARAMATSU-KUN...
IT-JUST-TURNED-OUT-THAT-WAY
BEING HUMBLE AGAIN-!!
YOU CAN'T ACCIDENTALLY GET 500-
やっ
カラ一ン
カラカラカラ
THR-...
P-PI?!
3.14159265358979323846264338327950288419716939937510...
HAAH, HAAH. HOW'S THAT? I CAN RECITE NOTHER 100 DIGITS
I'M SURE YOU CAN'T DO THAT.
ハァハァ

I CAN SAY IT, TOO. IT'S ABOUT 3.
WAHA-HAHA, SHE'S GOT THAT RIGHT.
JUST KIDDING
ギャハハハ
π


Mg+2HCl→MgCl₂+H₂!!
WHAT ARE THE COEFFICIENTS OF THE CHEMICAL EQUATION MG + HCL -> MGCL2 + H2!!
ASHIKAGA TAKAUJI YOSHIAKIRA, YOSHIMITSU YOSHIMOCHI, YOSHIKAZU, YOSHINORI, YSHOKATSU YOSHIMASA, YOSHIMISA, YOSHITANE, YOSHIZUMI, YOSHIHARU, YOSHITERU, YOSHIHIDE, YOSHIAKI
SH-SHOGUNS OF THE MUROU SHOGUNATE!!

MINE...
ギャハハハ
ギッ...
THAT'S MY PLACE...
THAT'S MINE
THAT'S NOT NORMAL !!
WOOOOOW SUMIRE!!
わ あ あ あ

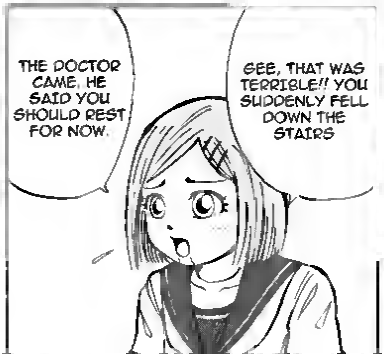
I'M THE ONE AT THE TOP OF THIS SCHOOL!!
THIS GUY'S AN OBSTACLE !!
AN OBSTACLE
I'LL BREAK HER!!
HE CAN'T COME TO SCHOOL ANYMORE!!
AH THAT'S RIGHT!
IF THIS PUPPET WAS GONE
10 POINTS
FALLING ...
HYU -!!
!?

ガバッ
...THE INFIRMARY...
GEH, IT'S NIGHT ALREADY!!

ジ
....HM...

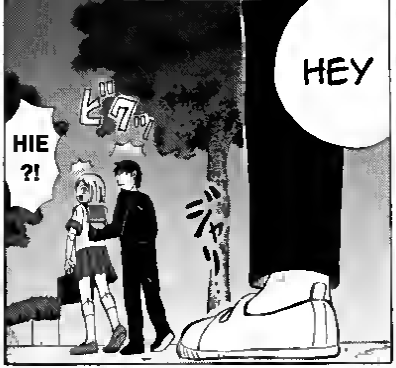
UWAAAH
んが〜
ぐ〜
ふごっ

ズキ
OUCH..
THAT'S RIGHT, I FELL DOWN THE STAIRS.... HM?


THE DOCTOR CAME. HE SAID YOU SHOULD REST FOR NOW.
GEE, THAT WAS TERRIBLE!! YOU SUDDENLY FELL DOWN THE STAIRS

THAT OLD MAN WAS SLEEPING TOO?!
AH, YOU'RE AWAKE?
!
ガバッ

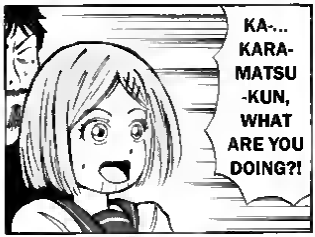
YOU WERE SLEEPING!!
YAWN~
YUP, BUT DON'T WORRY. I TOOK THE TIME TO STUDY!!
EH
YOU STAYED HERE THIS WHOLE TIME TO TELL ME THAT?
"TILL THIS LATE"
NO WAY IN HELL!!
I WANT TO GO TO FERRIS LADIES COLLEGE!!
"IT'S MY DREAM!!"
NOPE. THAT'S NOT WHY.
YOU WANT TO BE FIRST PLACE THAT BADLY? HMM?
"I'LL TRY"
ガラ
WELL, I'M GOING HOME NOW
UNFOR-GIVABLE
UNFOR-GIVABLE
HE TOOK MY SPOT
...
FOR SUCH A STUPID DREAM
"IT'S TOUGH BUT I WON'T KNOW UNLESS I TRY"
ガラ
ガラ
消毒用アルコール

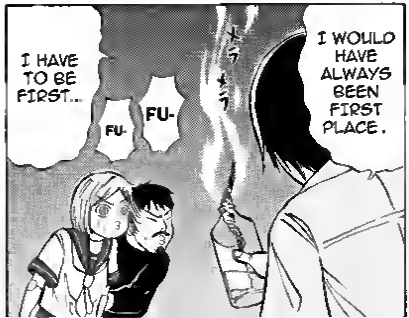

HEY
HIE ?!
ビクッ
ジャリ

A NIGHT AT AGE 17 STOLEN MY MIND IS RUNNING

RUBBING ALCOHOL
ゴオッ

ゴオオウウ
!?


KA-... KARA-MATSU -KUN, WHAT ARE YOU DOING?!


I HAVE TO BE FIRST..
FU-
FU-
I WOULD HAVE ALWAYS BEEN FIRST PLACE.
トラ トラ

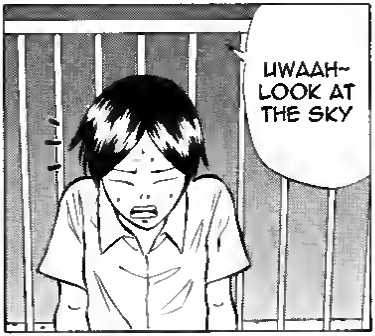
IF, IF YOU'RE GONE....

IF I'M NOT FIRST, NOBODY WOULD SEE ME AT ALL!!
IF I'M NOT FIRST...
KARAMATSU'S A LOSER
H-... HEY!!
IF YOU DON'T WANT TO GET BURNED, GIVE HER UP!!
IF YOU DON'T HAVE THAT PUPPET, YOU CAN'T COME TO SCHOOL...
KARA-MAT-SU-KUN...
WHAT'S WITH HIM—I SERIOUSLY DON'T GET IT!!

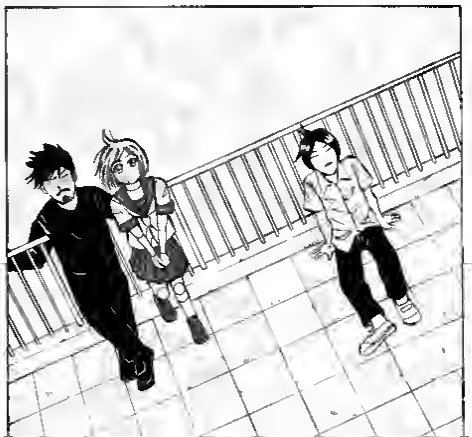
UWAAAAAAAH
ゴオオオオオ
WHERE'S THE FIRE?
WHA-!
....
HUH?
HM ...
STOP RUN NING--!! YOU'LL GET EVEN MORE BURNED !!
ゴオオオオ
HOLO IT!! ARE YOU PLANNING ON RUN-NING AWAY?!
AH
シュゴゴゴゴ
F-FIRE EXTIN-GUISH-ER !!
*HEY WAIT
I DEFI-NITELY WON'T LET THIS GO!!
だだだ
I'M SORRY !!
COUGH... GEEZ, THROWING FLAMES AT ME AND SPRAYING POWDER ...
ゼェー
ゼェー
GOT IT!! THERE
MUHA
フシュアアアア

I-...I'M... SO-...RR Y...
GEEZ... WHATEVER ...I...FORG IVE YOU...
ハア ハア
ガシャ
オエッ オエェ

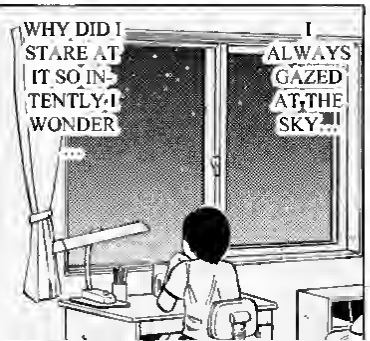
HAAH HAAH
WHEEZE WHEEZE


UWAAH~ LOOK AT THE SKY

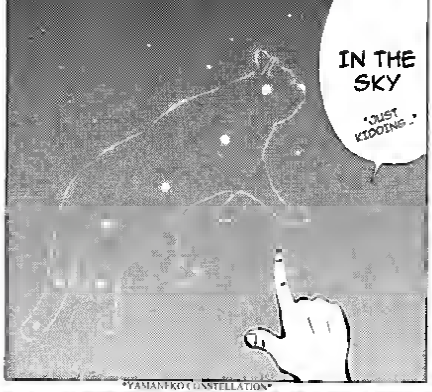
ガシャ
ヒホ～
ヒホ～



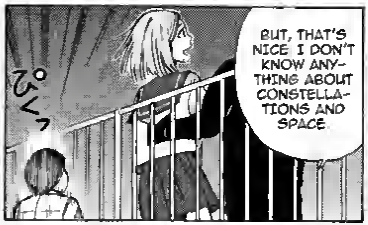
.....


WHY DID I STARE AT IT SO INTENTLY I WONDER...
I ALWAYS GAZED AT THE SKY...!

THAT REMINDS ME OF WHEN I WAS KID...


IN THE SKY
JUST KIDDING..
YAMANEKO CONSTELLATION

AH, THERE'S A CAT
EH!! WHERE?! WHERE
THIS TIME FOR SURE!!

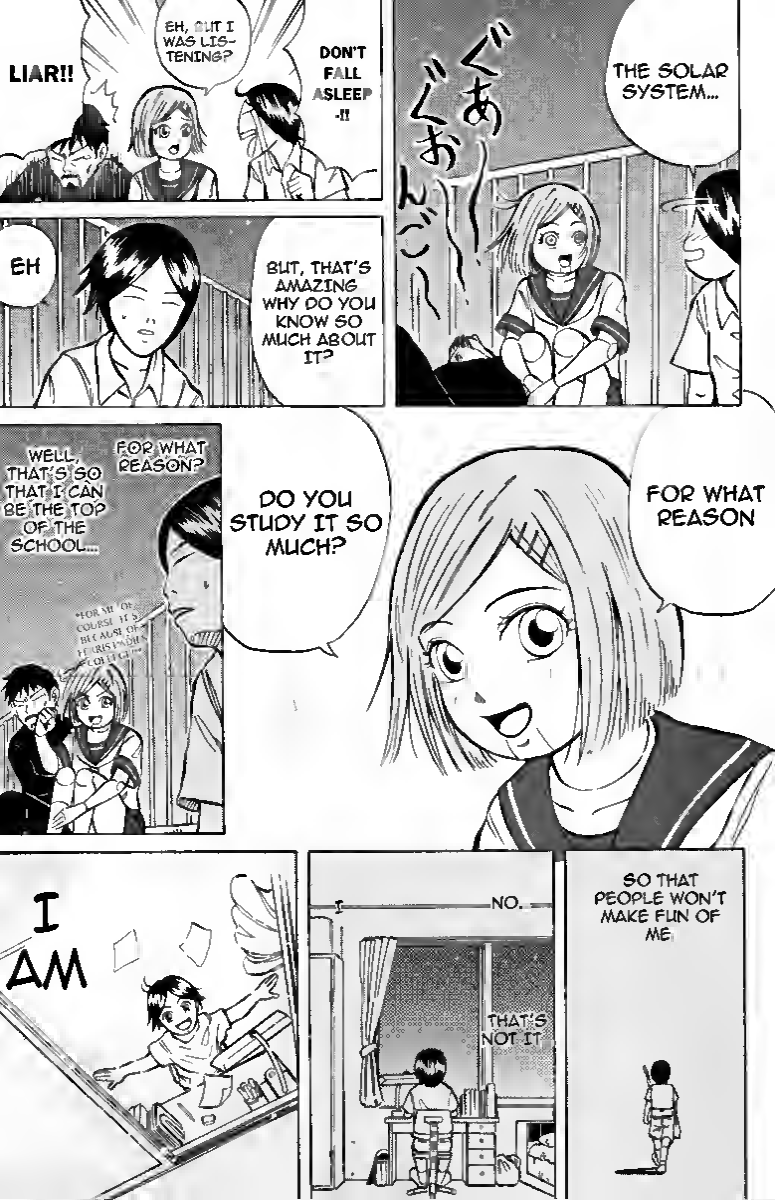

BUT, THAT'S NICE I DON'T KNOW ANY-THING ABOUT CONSTELLA-TIONS AND SPACE

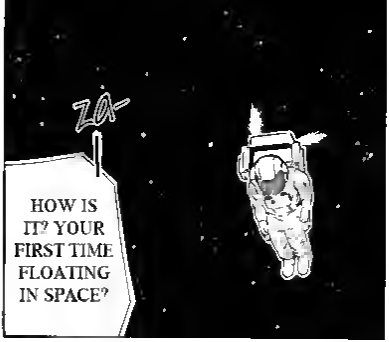
WHAAAT, A CONSTELLATION, AH HA HA HA HA
S-... SORRY....
IT'S A CAT THOUGH..

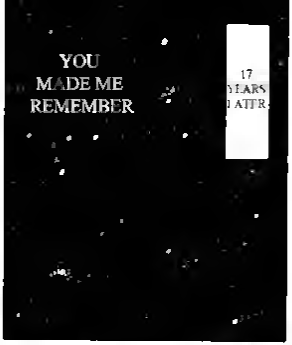
AH, I GET IT
HE~ REALLY. NOTHING AT ALL~

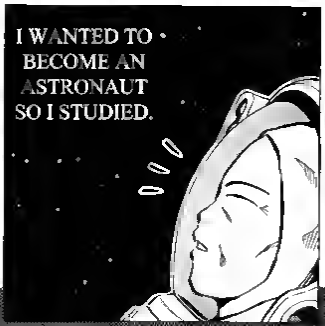
TO BEGIN, CONSTELLA-TIONS ARE CENTERED AROUND THE NORTH STAR...
THERE ARE ABOUT 4 HUN-DRED BILLION STARS IN THE UNIVERSE...THE MOON..

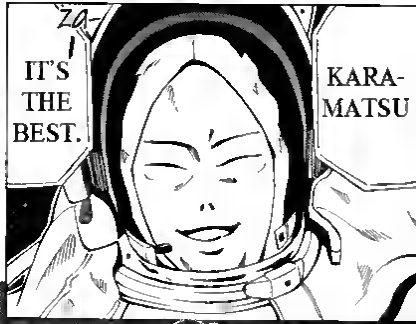
REVIVED
復活
I, SECOND PLACE, WILL TEACH YOU, FIRST PLACE, ABOUT IT!!
I GUESS I HAVE TO TEACH YOU SINCE YOU KNOW NOTHING!!


LIAR!!
EH, BUT I WAS LISTENING!
DON'T FALL ASLEEP -!!
EH
BUT, THAT'S AMAZING WHY DO YOU KNOW SO MUCH ABOUT IT?
THE SOLAR SYSTEM...
ぐあ
ぐぉ
んご～
WELL, THAT'S SO THAT I CAN BE THE TOP OF THE SCHOOL...
FOR WHAT REASON?
DO YOU STUDY IT SO MUCH?
FOR WHAT REASON
I AM
I
NO.
THAT'S NOT IT
SO THAT PEOPLE WON'T MAKE FUN OF ME

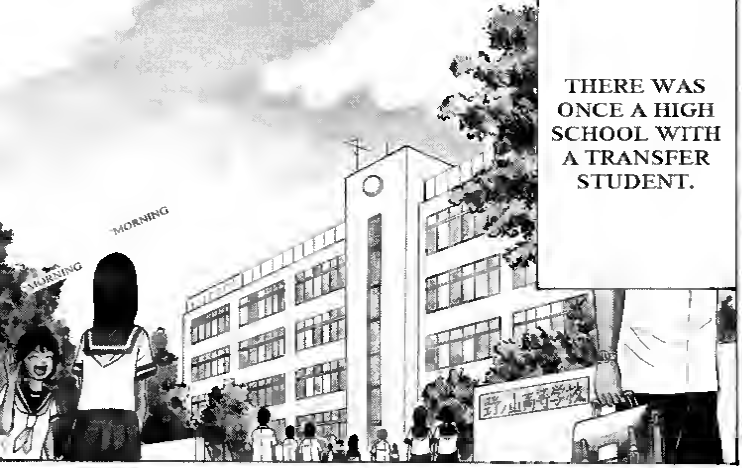

ZO-
HOW IS IT? YOUR FIRST TIME FLOATING IN SPACE?


YOU MADE ME REMEMBER
17 YEARS AFTER

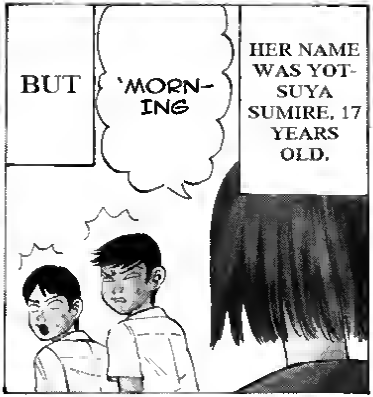

I WANTED TO BECOME AN ASTRONAUT SO I STUDIED.


ZO-
IT'S THE BEST.
KARA-MATSU

I GAVE UP BEING THE TOP OF THE SCHOOL, BUT I'VE CLAIMED THE TOP OF THE UNIVERSE!!
ZO-
I'VE DISCOVERED THE SUMIRE CONSTELLATION.
ZO-
WHAT THE HELL IS THAT?


MORNING
MORNING
THERE WAS ONCE A HIGH SCHOOL WITH A TRANSFER STUDENT.

SHE WAS A BIT DIFFERENT FROM THE OTHERS ..


BUT
'MORNING
HER NAME WAS YOTSUYA SUMIRE, 17 YEARS OLD.

ガラ
THAT'S BECAUSE...
スミレ♡17歳!!

SUMIRE♥17-SAI!!
WWW.SNOOPYCOOL.COM
SCANS/PROOF: SNOOPY
TRANSLATION: CHRONOCATION
EDITOR: CCHHUNTER

CHAPTER 5 SUMIRE JOINS THE GYMNASTICS CLUB!

HAAH
HAAH
パチパチパチ
YAY GOOD JOB
SEE-I'M SUPER TIRED. WHY IS SCIENCE CLASS SO HIGH UP.
IF YOU DON'T HURRY UP, CLASS IS GONNA START-
SUMIRE-YOU'RE SLOW-
NOW, NOW. SHE CAN'T HELP IT.
AREN'T YOU JUST WEAK.
RAN
YURI
SAKURA
DID YOU PUSH YOUR-SELF TOO HARD...
ゴワ〜ン ゴワ〜ン
EIGHTH ADDED
。。。。。。。。。
WHA, HOW RUDE!! I'M JUST 17 YEARS OLD...
SHE'S SO OLD.

ビタッ
WHY DON'T YOU JOIN A SPORTS CLUB
BUT NOT EXERCISING IS BAD FOR YOUR HEALTH.
バタバタ
GOSH, EVERYBODY'S MAKING FUN OF ME!!
IS THERE ANYTHING YOU WANT TO DO?
WHAT'D YOU SAY?!
WOULDN'T VOLLEYBALL BE PERFECT?
A CLUB?!
IN VOLLEYBALL
GYMNASTICS--?!
G-...
GYMNASTICS!!
YEAH!!

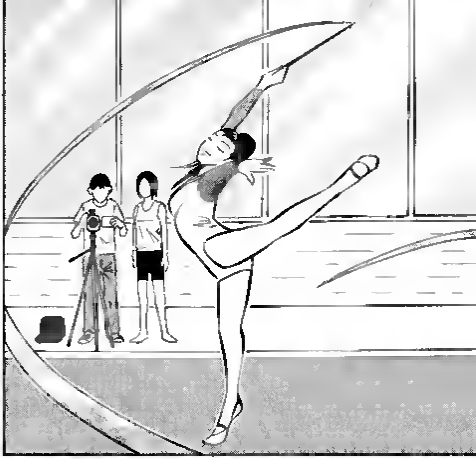
PLEASE TAKE CARE OF ME ♡
EEH-TODAY IS THE FIRST DAY YOTSUYA SUMIRE'S GOING TO TRY OUT FOR OUR CLUB.
MULTI PURPOSE HALL
HM, WHAT IS IT?
U-UMM, SENSEI
EEEEEH
WE CAN'T PRACTICE WITH THAT THING HERE!!
THAT'S RIGHT, SENSEI! WHAT WERE YOU THINKING ?!
THE COMPE-TITION IS COMING UP...
WHAT'S THE MEANING OF THIS?
GYMNASTIC CLUB CAPTAIN MINAMINO AZAMI

I...I JUST ...
WHY DO YOU SAY THAT ?
!?
HOW MEAN!!
CRYING ?!
YOTSUYA-SAN YOU LIKE IT THAT MUCH
YOU JUST LOOK LIKE AN ORDINARY PERVERTED OLD MAN
I JUST LOVE GYMNAS-TICS, THAT'S ALL...
NO WAY!!
EVERY-ONE, APOLO-GIZE TO HER!!
THE TEACH-ER'S LOST IT!!
YOTSUYA-SAN!!
SENSEI !!
MY GOOD-NESS, YOTSUYA-SAN
SOMETHING GOT IN MY EYE
IT'S ALL RIGHT, SENSEI!! I'M FINE. I'M NOT CRYING!!

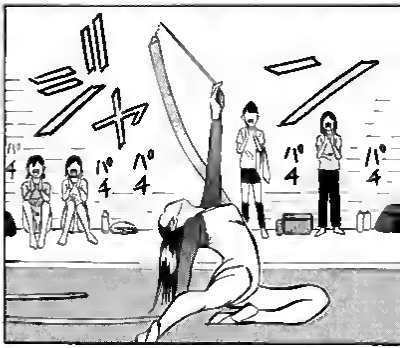
PERVERT !!
F ? G ?
WAAH, CAPTAIN, NICE RACK!!
NICE TO MEET YOU.
I'M THE CAPTAIN, MINAMINO
MINAMINO! TEACH HER.
WHY MUST I ...
AH, I'M REALLY LIMBER
THEN, FIRST, WE'LL WORK ON FLEX-IBILITY
EH-THAT LOOKS SUPER HARD-!!
THEN, NEXT
FIRST, LENGTHEN YOUR LEG. TRY TO MAINTAIN YOUR POSTURE
WELL, OF COURSE. YOU'RE A PUPPET...
SEE

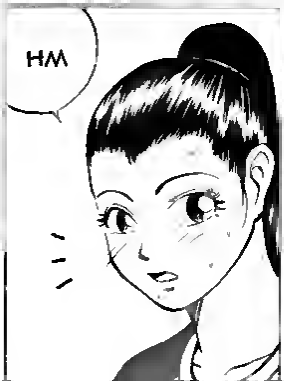
PAIRING THE CAPTAIN WITH HER IS NOT GOOD.
WHY?!
ALL I CAN'T HOLD IT ANYMORE!!
AAAH, IT LOOKS SO STUPID...
ピタ
AT THIS RATE WE WON'T GET TO PRACTICE AND THE COMPETITION IS CLOSE.
SHE'S TOO NICE.
EH BUT..
WE'LL COACH THIS GUY.
SO GET SOME PRACTICE ON YOUR OWN
IT'S FINE, IT'S FINE
EH
CAPTAIN
I'VE THOUGHT OF SOMETHING
RIGHT
ALL A EVIL LOOK
?
?
NO
W
WELL THEN~ I LEAVE IT TO YOU.

STRAIN
STRAIN
HEY- WHAT'S WRONG, YOTSUYA!!
IF YOU STOP, WE'LL ADD ANOTHER LAP!!
TAKE ANOTHER LAP!!
YOU WON'T BE ABLE TO DO A JUMP WITH JUST THAT!!
I GET IT
IF WE HAZE HIM TODAY, HE WON'T COME AGAIN
NO, NO HE JUST JOINED TO CHECK GIRLS OUT ANYWAY
HAVE WE GONE TOO FAR?
STUB-BORN GUY!!
KUH...
YES!!
YES
ANOTH-ER LAP!!
YES
HEY NO BREAKS !!



YOU'LL DEFINITELY WIN AT THIS YEAR'S COMPETITION-I!
わあああ
CAPTAIN, THAT WAS REALLY AMAZING!!


パ
パ
パ
パ

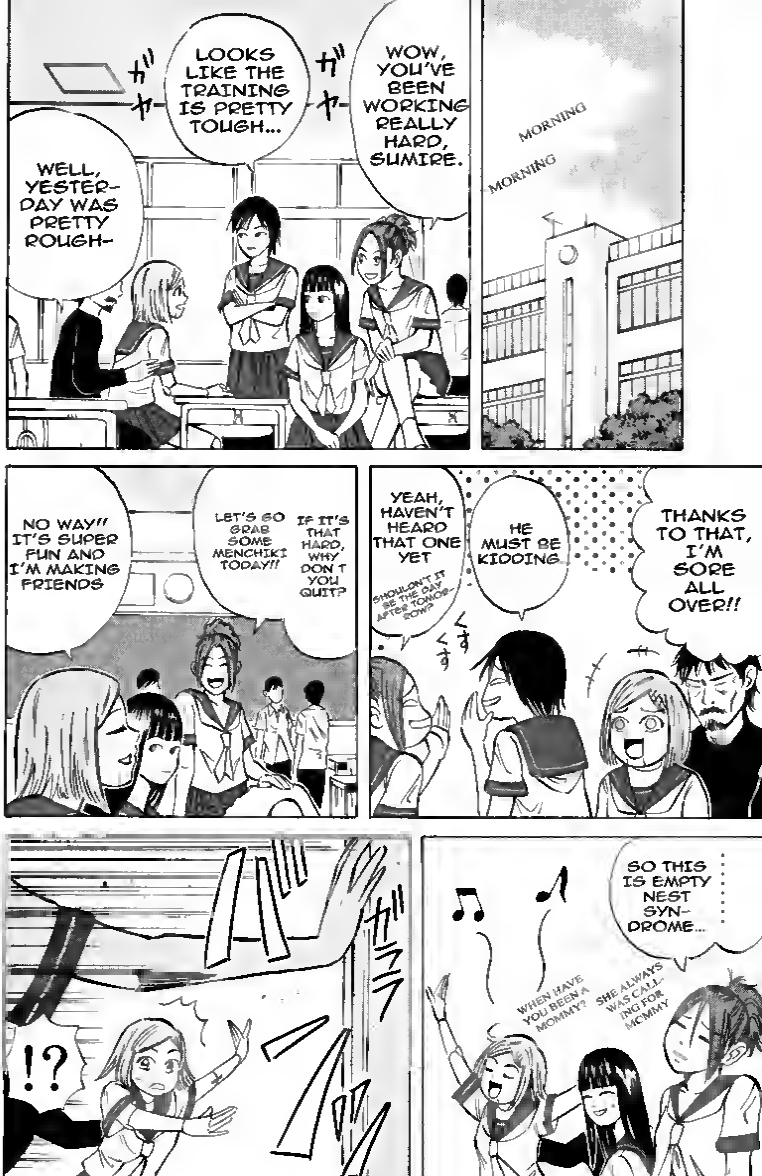

HM
ニヤ

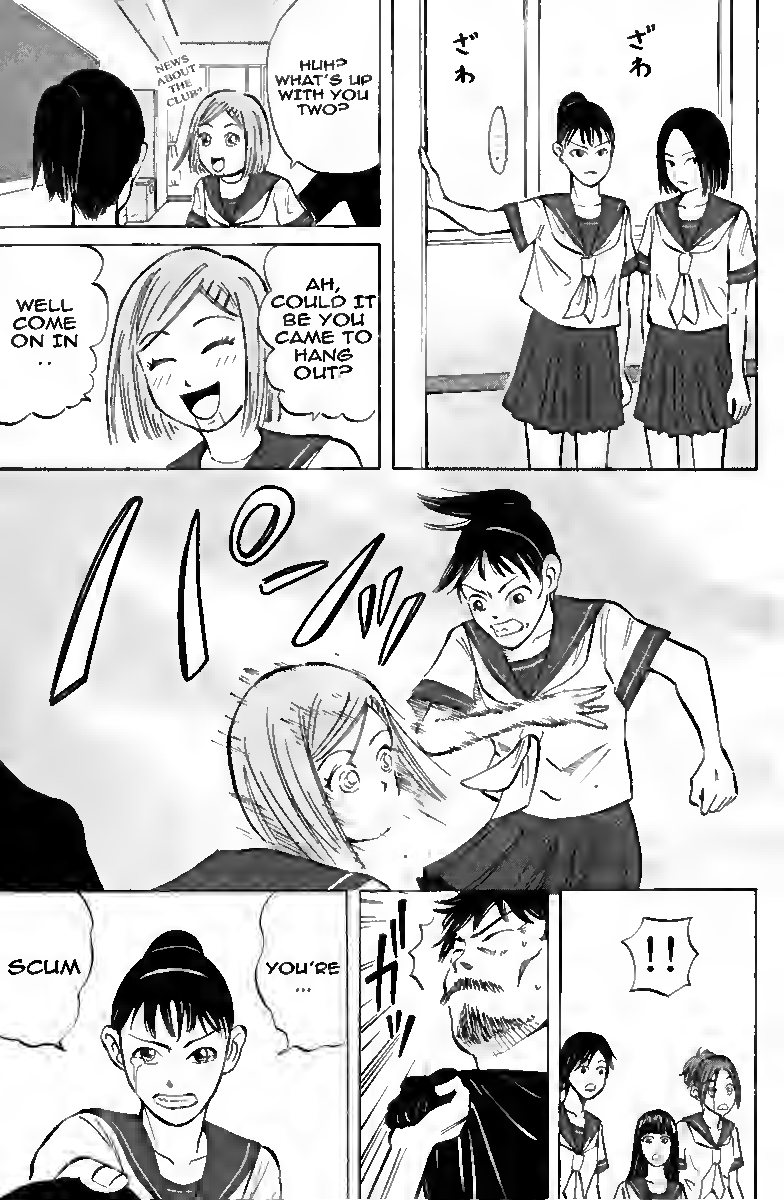
……
カタ
サッ
WAH- AWESOME! THAT WAS SUPER PRETTY, CAPTAIN!!

H-... HEY, YOTSUYA SAN, ARE YOU OK?
EH? WHAT ABOUT?
YOU'RE AS WHITE AS A SHEET!!
KYAAH !!
ドンッ!!
YOTSUYA-SAN, DRINK THIS
ISN'T HE SHOWING SIGNS OF DEHYDRATION?
EH
JUST SOME MUSCLE TRAINING...
WHAT DID YOU GUYS DO?!
I HAVE TO WORK HARDER.
THIS ISN'T WORKING OUT I KEEP CAUSING TROUBLE FOR EVERYBODY...
NOT THE PUPPET !!
GULP
THANK YOU VERY MUCH!!

ME, TOO.
GEEZ, WHAT ARE YOU SAYING ...
I MEAN, I LOVE GYMNAS-TICS!!
I WANT HURRY UP AND GET BETTER AND PERFORM WITH EVERY-BODY
ME, TOO!!
ME, TOO.
ME, TOO.
.....
I LOVE GYM-NAS-TICS, TOO
YEAH -!!
OK, GET PRACTICING FOR THE COMPETI-TION!!
M-...ME, TOO...

カニャ
カニャ
カニャ


WOW, YOU'VE BEEN WORKING REALLY HARD, SUMIRE.
LOOKS LIKE THE TRAINING IS PRETTY TOUGH...
WELL, YESTERDAY WAS PRETTY ROUGH-
MORNING
MORNING
THANKS TO THAT, I'M SORE ALL OVER!!
HE MUST BE KIDDING
YEAH, HAVEN'T HEARD THAT ONE YET
SHOULDN'T IT BE THE DAY AFTER TOMORROW?
IF IT'S THAT HARD, WHY DON'T YOU QUIT?
LET'S GO GRAB SOME MENCHIKI TODAY!!
NO WAY!! IT'S SUPER FUN AND I'M MAKING FRIENDS
SO THIS IS EMPTY NEST SYN-DROME...
SHE ALWAYS WAS CALLING FOR MOMMY
WHEN HAVE YOU BEEN A MOMMY?
!?


NEWS ABOUT THE CLUB?
HUH? WHAT'S UP WITH YOU TWO?
AH, COULD IT BE YOU CAME TO HANG OUT?
WELL COME ON IN ..
ざわ
ざわ
パーン
!!
ガッ
YOU'RE ...
SCUM

LYING ABOUT LIKING GYM-NAS-TICS ...
YOU GOT US GOOD.

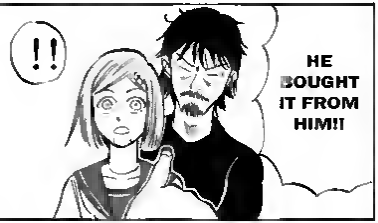
SHUT UP!!
H-HEY, WHAT ARE YOU DOING ALL OF A SUDDEN?

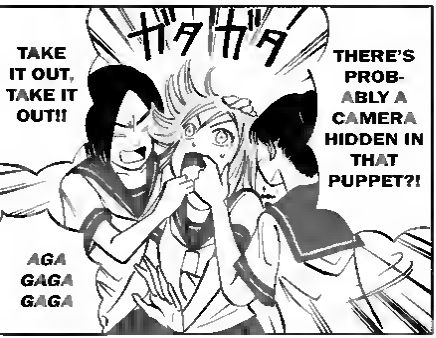
TH-...TH IS IS ...
HM

IN THE END, THIS WAS WHAT YOU WERE AFTER!!

THE GUY WHO HAD THEM TOLD US
T-THERE'S NO WAY SUMIRE TOOK THESE!!

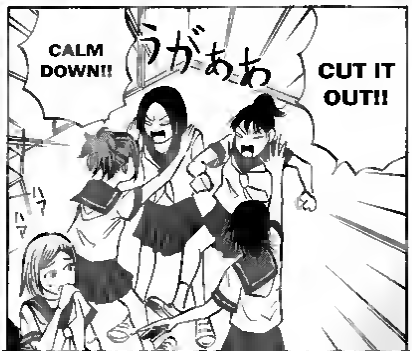
PEEPING?!


!!
HE BOUGHT IT FROM HIM!!


ガタガタ
TAKE IT OUT, TAKE IT OUT!!
THERE'S PROBABLY A CAMERA HIDDEN IN THAT PUPPET?!
AGA GAGA GAGA

WHO ELSE BESIDES YOU WOULD DO IT!!
HE'S LYING. WHY WOULD I...

BECAUSE OF YOU


CALM DOWN!!
うがあ
CUT IT OUT!!
ハア?
ハア

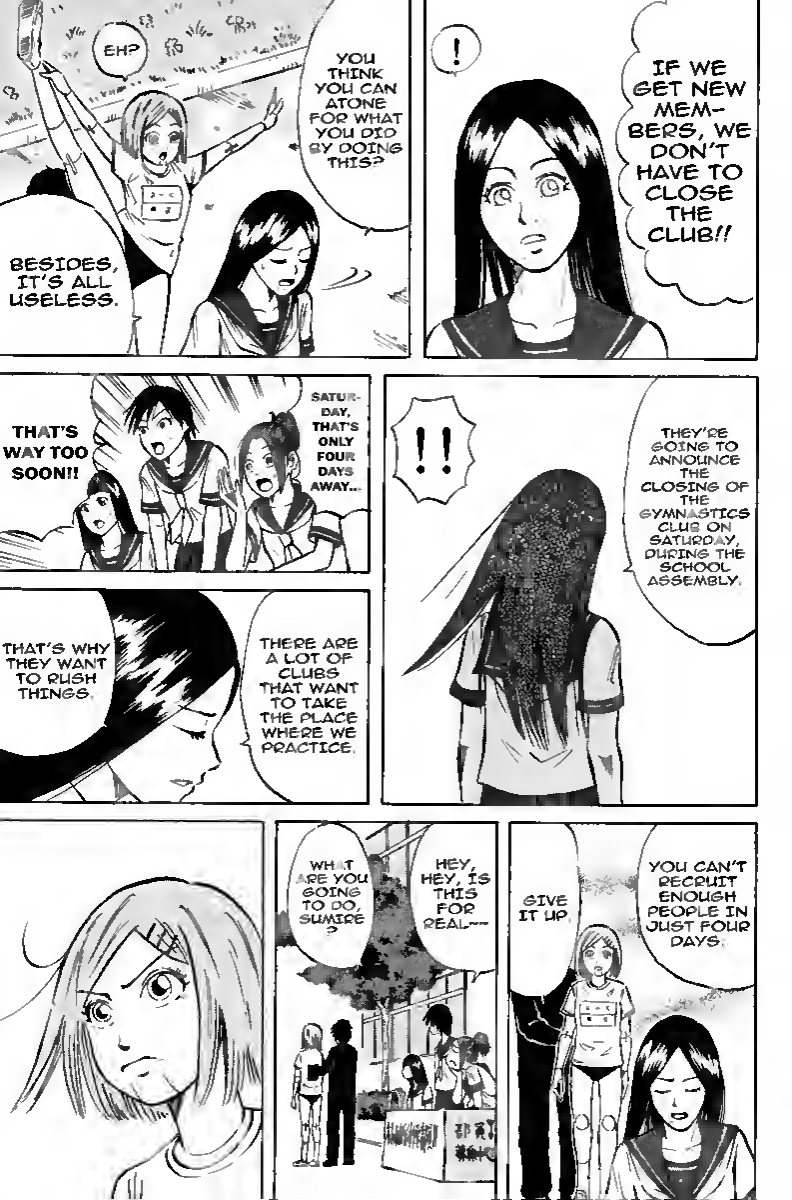
THE GYMNAS-TICS CLUB!!
THEY MAY SHUT DOWN
……

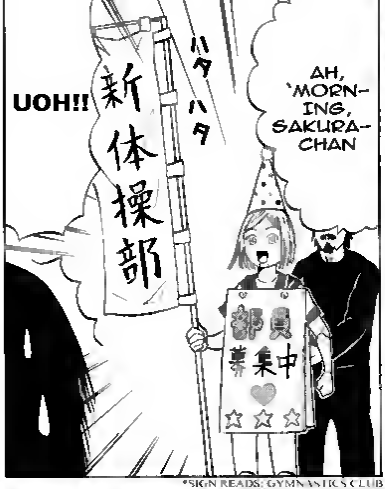
WHY ARE YOU RUNNING AWAY?!
CAPTAIN, PLEASE WAIT!!
SUMIRE ♥ 17-SAI!!
CHAPTER 6 SUMIRE, SAVE THE CLUB!!
WWW SNOOPYCOOL COM
TRANSLATION: CHRONOCATION
SCANS/PROOFING: SNOOPY
EDITOR: CCHHUNTER
CAPTAIN !!
HOW WILL SUMIRE HELP HER CLUB!?

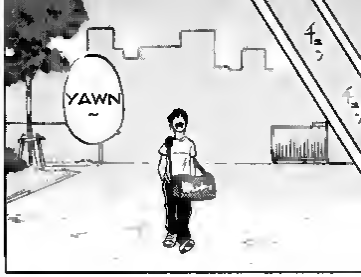
WHY IS THE CLUB GETTING SHUT DOWN
WHAT IN THE WORLD IS GOING ON?!
HAAH
HAAH
スポッ
BECAUSE THE PICTURES YOU TOOK GOT SPREAD AROUND THE SCHOOL
EH?
IT'S ALL YOUR FAULT
WHY DID YOU TAKE THOSE PICTURES ?!
B-... BUT...
EVERYONE QUIT!!
IT'S SO EMBAR-RASSING, WE CAN'T PERFORM

CAPTAIN !!
CAPTAIN !!
I DON'T WANT TO TALK TO YOU ANYMORE !!
BUT I DIDN'T DO IT!!
THEY'RE REALLY DOWN
UH ...
ひゃ～ろり～
AH, THERE SHE IS!!
SUMIRE-
CATCH NEW CLUB MEMBERS !!
YEAH, ALL WE HAVE TO DO IS CATCH THEM
?
WHAT WE'VE GOT TO DO NOW IS CATCH THE REAL PERP.
WITH ONE FELL SWOOP
ピクッ
CATCH?
ひゃ～ろりらら～
SUMIRE, CHEER UP
YEAH, IT'S NOT YOUR FAULT.

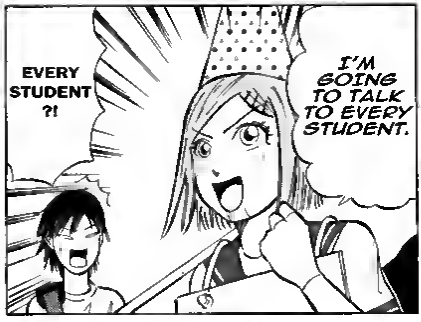
UWAH
ペタ
ペタ
WANNA JOIN THE GYMNASTICS CLUB?!
EH
AH, HEY YOU THERE!!
HEY, YOU THERE, WANNA JOIN THE GYMNASTICS CLUB?!
GYAH—
. . . . . .
WHY ARE WE INVOLVED
YOU'LL BECOME THIS AGILE!!
I'M IN THE VOLLEYBALL CLUB TOO
SUMIRE, YOU'RE NOT HELP
EEP-
COME!! THE GYMNASTICS CLUB!!
HOW?!
ガシャガシャ
AH, CAPTAIN. I'M TRYING TO SELL THE BENEFITS OF GYMNASTICS!!
!
ﾀﾀﾀｯ
HEY, WHAT ARE YOU DOING?!


EH?
YOU THINK YOU CAN ATONE FOR WHAT YOU DID BY DOING THIS?
BESIDES, IT'S ALL USELESS.
!
IF WE GET NEW MEM-BERS, WE DON'T HAVE TO CLOSE THE CLUB!!
THAT'S WAY TOO SOON!!
SATUR-DAY, THAT'S ONLY FOUR DAYS AWAY...
!!
THEY'RE GOING TO ANNOUNCE THE CLOSING OF THE GYMNASTICS CLUB ON SATURDAY, DURING THE SCHOOL ASSEMBLY.
THAT'S WHY THEY WANT TO RUSH THINGS.
THERE ARE A LOT OF CLUBS THAT WANT TO TAKE THE PLACE WHERE WE PRACTICE.
WHAT ARE YOU GOING TO DO, SUMIRE?
HEY, HEY, IS THIS FOR REAL---
GIVE IT UP.
YOU CAN'T RECRUIT ENOUGH PEOPLE IN JUST FOUR DAYS.





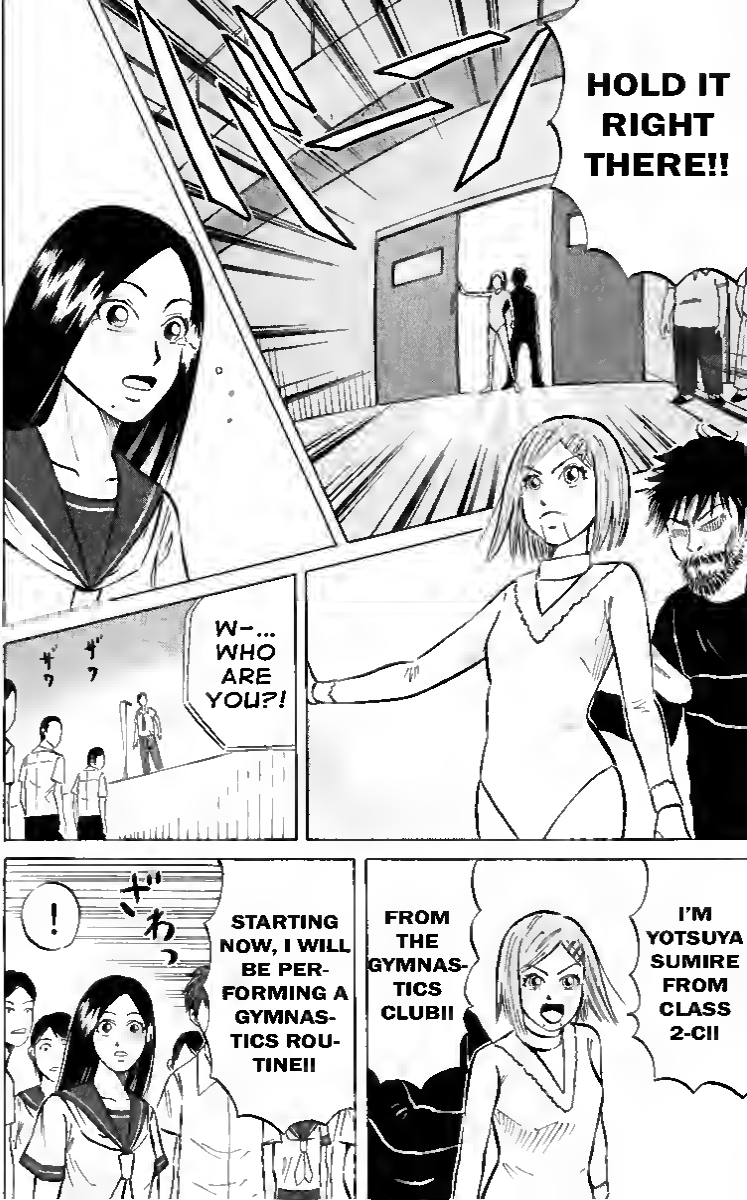
*SIGN READS: GYMNASTICS CLUB



HOW ABOUT GYMNASTICS-
DOESN'T SHE LOOK EXHAUSTED?
THREE DAYS LATER
YEAH
YOU KNOW ...
新体操をすると頭がよくなる
YOU'VE BEEN STANDING ALL DAY.
EH, WHY?
HAVE YOU SLEPT?
ARE YOU ALL RIGHT?
AH-I'M SUPER TIRED. BREAK TIME.
WH/T ARE YOU DOING
I'M REALLY FINE
DON'T PUSH YOURSELF. WE'LL DO IT!!
OH-MY-I'M FINE. END OF BREAK!!

HM?
WHAT'S THAT?
カツーン
カツーン
IS THERE SOME ONE HERE?
ガラ
!?
カッ
HM?
ダダダダ
スタ
WHAT'S WRONG WITH THE PATROL-LER
ハァ
OK, ONCE MORE FROM THE START!!

SCHOOL WORK I... STAND TOGETHER... AND SO...
HEY, LOOK. IT'S THAT CHICK.
OH
THE GIRL IN THE PICTURES.
HER TITS ARE REALLY HUGE.
IT'S ALL OVER THE SCHOOL
MAN, SEEING HER IN A LEOTARD IS DAMN NEAR CRIMINAL
I WONDER IF SHE'LL BE DOING GYMNASTICS IN HER UNIFORM THIS TIME.
OH, THAT'D BE NICE
CLENCH
NOW, THE PRINCIPAL WILL MAKE AN ANNOUNCEMENT ABOUT THE CLUBS.
IN THE END, THAT'S ALL PEOPLE EVER THINK ABOUT WHEN IT COMES TO GYMNASTICS.
EH, THE GYMNASTICS CLUB IS NOW..
NO MATTER HOW HARD I TRY...


HOLD IT RIGHT THERE!!
W-... WHO ARE YOU?!
ざっ ざっ
I'M YOTSUYA SUMIRE FROM CLASS 2-CII
FROM THE GYMNAS-TICS CLUBII
STARTING NOW, I WILL BE PER-FORMING A GYMNAS-TICS ROU-TINEII
ざわっ
!

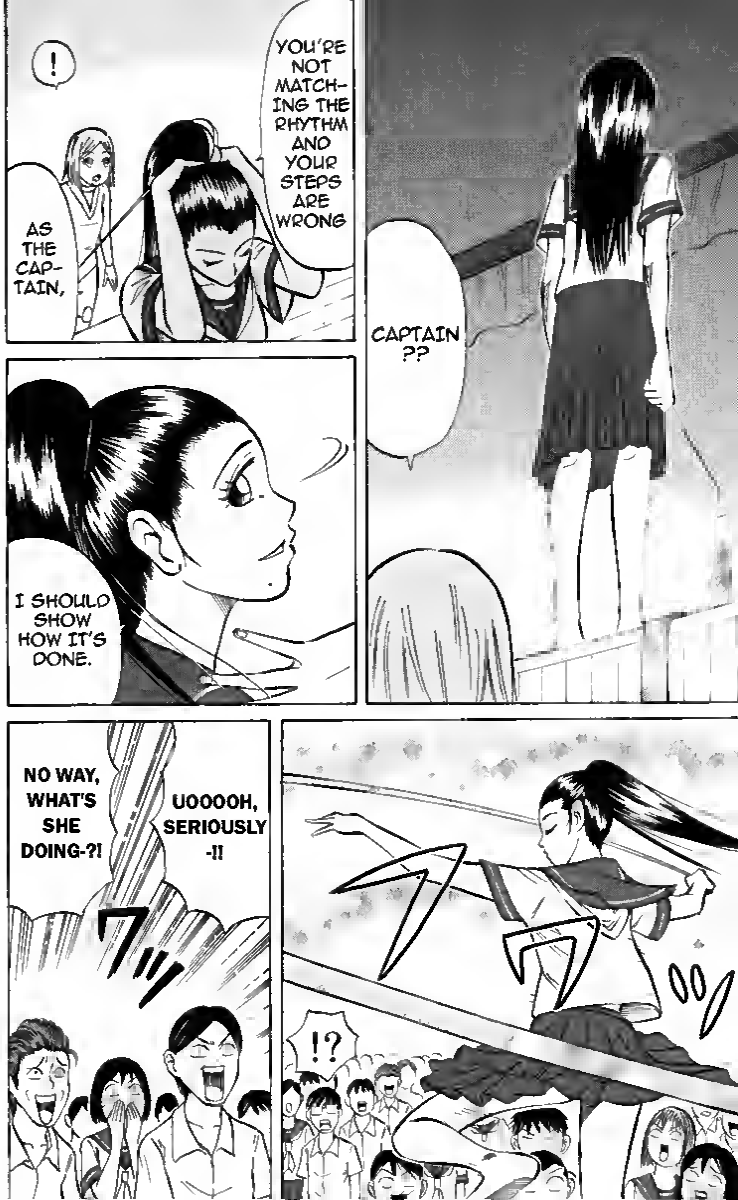
CUE THE MUSIC!!
YOU CAN'T-... HEY, WAIT!!
YOTSUYA, WHAT ARE YOU TALKING ABOUT!!
!?
ROGER !!
THAT'S MY ROUTINE!!
!?
FOR THIS YEAR'S COMPETITION!
THIS IS THE MUSIC I WAS PLANNING TO USE

GYAHA-HAHA
!?
WHEN DID HE...
WHAT DO YOU THINK YOU CAN ACHIEVE BY DOING THIS
THAT'S RIGHT
WHAT'S THAT ABOUT ?!
HOW EMBAR-RASS-ING-!!
THIS IS HILARI-OUS!!
WHY...
BUT WHY IS SHE TRYING SO HARD?
AREN'T YOU EM-BAR-RASSED FROM BEING LAUGH-ED AT?

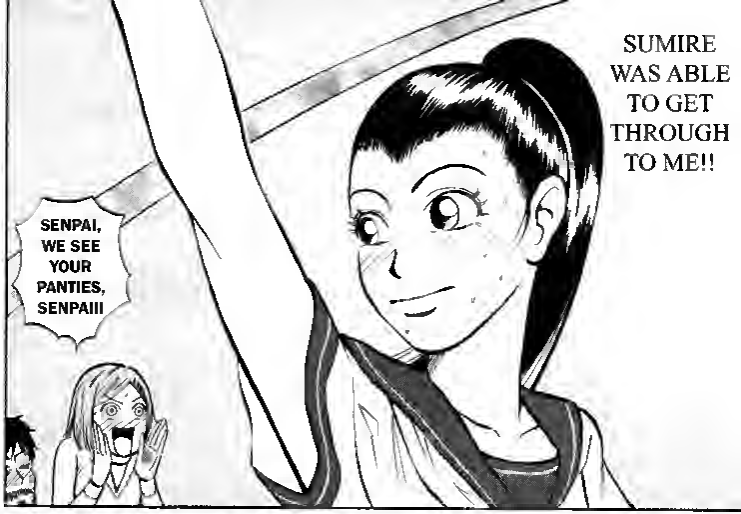
WHY IS IT SO BEAUTIFUL?
フラ・・
!!
KYAH
ドッ
YOTSUYA!! THAT'S ENOUGH! GET OFF THE STAGE!!

KYAAH
ムリ...
だだだ
SUMIRE
ISN'T DONE YET!!
THE MUSIC
EVEN IF IT'S NOT COOL
EVEN IF IT'S EMBAR-RASSING
I WON'T GIVE UP.
STOP. YOU'VE OONE ENOUGH !!

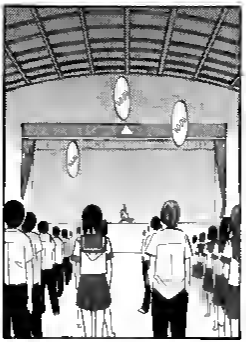
SUMIRE...
I'M SURE I'LL GET THROUGH TO SOMEONE!!
THIS IS QUITE SERIOUS!!
I'M FINE. I JUST HAD A LITTLE TUMBLE!!
GUYS
だだだだ
SUMIRE, ARE YOU OK?!
HM ...
HUH? WHERE'S THE RIBBON ...
YOU'LL DIE!!
ダッ
AH, I HAVE TO HURRY OR THE MUSIC WILL END

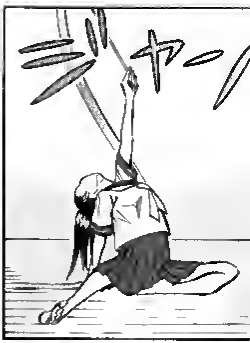

!
YOU'RE NOT MATCH-ING THE RHYTHM AND YOUR STEPS ARE WRONG
AS THE CAP-TAIN,
CAPTAIN ??
I SHOULD SHOW HOW IT'S DONE.
NO WAY, WHAT'S SHE DOING-?!
UOOOOH, SERIOUSLY -!!
!?

I'M SURE
IF I DON'T DO ANY-THING THEN I CAN'T AC-COMPLISH ANY-THING!!
I'M AN IDIOT. THERE'S NOTHING TO BE EMBAR-RASSED ABOUT
BECAUSE
TO SOME-ONE
THAT I'LL GET THROUGH
I'M SURE


SUMIRE WAS ABLE TO GET THROUGH TO ME!!
SENPAI, WE SEE YOUR PANTIES, SENPAI!!!

HURRY UP AND STOP WHAT YOU RE DOING!!
ズンドン
HEY, HEY, THIS IS OVER!!




ニヤー

トッ
H-, HEY!! CUT IT OUT...

WAIT
ワァワァ
!?

WANT TO JOIN THE GYMNAS-TICS CLUB–?!
ANYBODY OUT THERE
ド ド ド ド ド ド ド ド
!
CAPTAIN, I'M SORRY FOR LEAVING THE CLUB!!
ME, TOO!!
I'M JOINING!!
! WAS A FOOL, CAPTAIN!!
CAN GUYS JOIN?!
ア ア ア
ド ド ド ド ド ド

I WILL REACH THEM

THREE YEARS LATER, BEIJING
AT LAST, THE RHYTHMIC GYMNASTICS INDIVIDUAL FINALS ARE STARTING

HERE SHE IS, COMING LIGHTLY ONTO THE STAGE

THIS TIME
FU UH

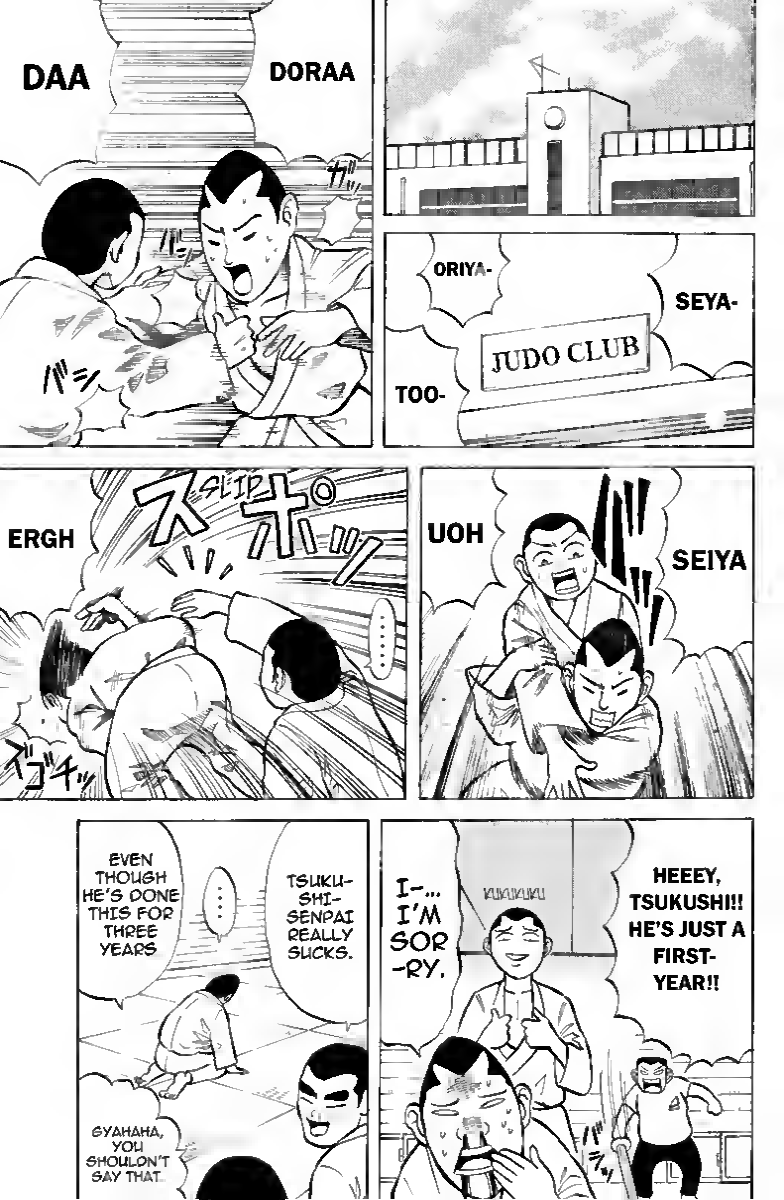
JAPAN'S HOPE, MINAMINO AZAMI!! SHE'S GOING FOR THE GOLD !!
I WILL REACH THE ENTIRE WORLD!!

そわ
そわ
RECENTLY, THERE'S BEEN A GIRL I REALLY LIKE.
NONOYAMA HIGH SCHOOL 3RD YEAR TSUKUSHI NOBUHIKO (18)
ガタン
ガタン
SUMIRE♡17-SAI!!
THERE SHE IS
AH
SHE TAKES THE SAME TRAIN I TAKE EVERY MORNING.
YES, IT'S AS IF
RUBY COLORED HAIR, TRANS-PARENT SKIN
I LIKED HER FROM THE START.

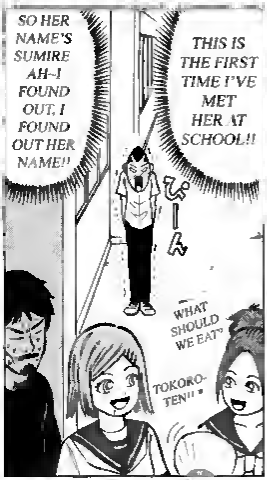
スミレ♥17歳!!

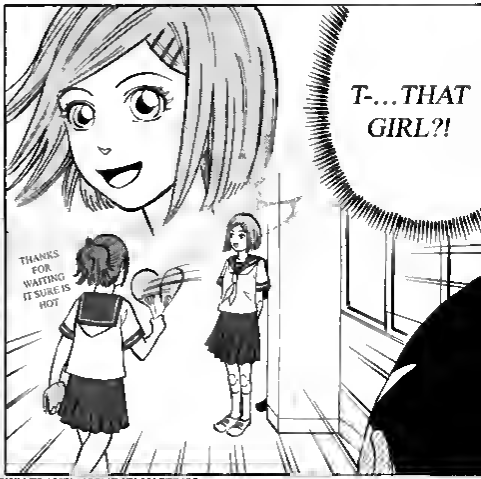
SCANS/PROOF: SNOOPY
TRANSLATION: CHRONOCATION
EDITOR: CCHHUNTER

CHAPTER 17 "LOVE IS BLIND"

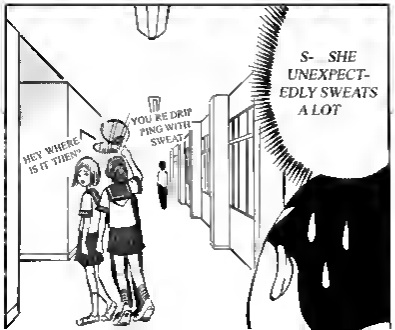

DAA
DORAA
バシ
ORIYA-
SEYA-
JUDO CLUB
TOO-
ERGH
スSLIP
ズ
ゴゴゴ
UOH
SEIYA
EVEN THOUGH HE'S DONE THIS FOR THREE YEARS
TSUKU-SHI-SENPAI REALLY SUCKS.
GYAHAHA, YOU SHOULDN'T SAY THAT.
I-... I'M SOR-RY.
KUKUKU
HEEEY, TSUKUSHI!! HE'S JUST A FIRST-YEAR!!
バラッ

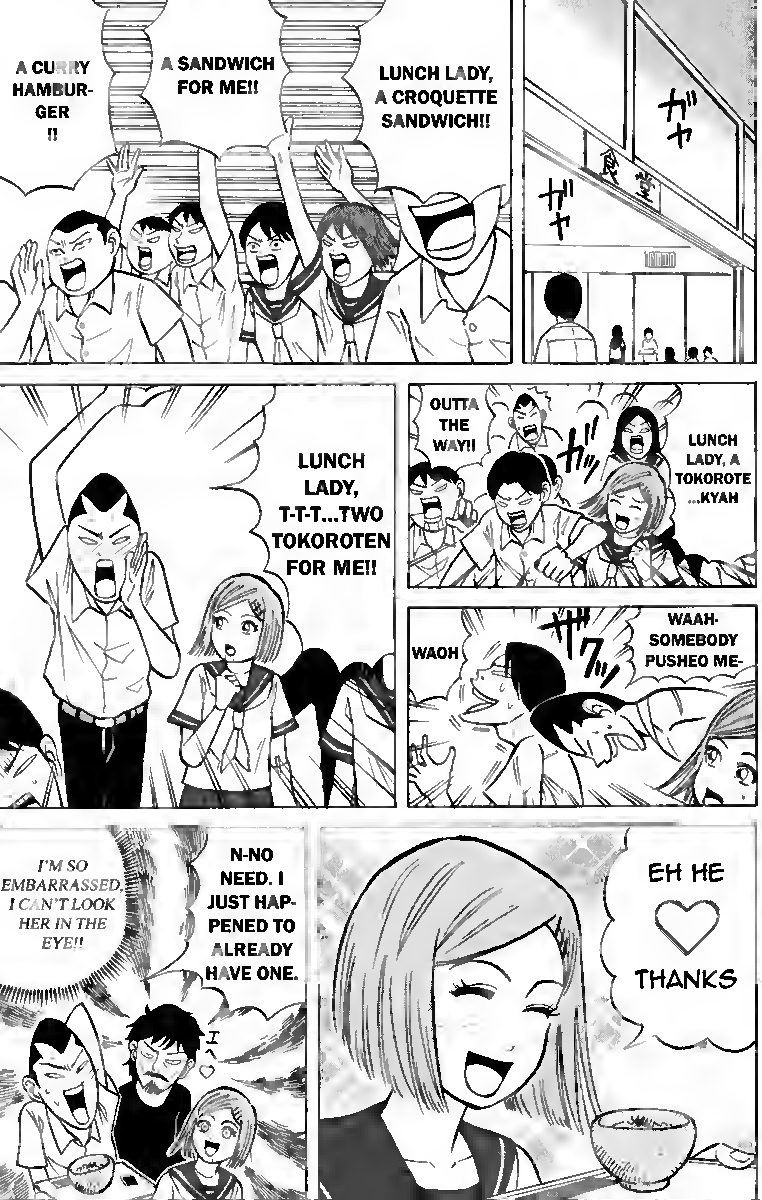
SUMIRE-
HM
BUT I HAVEN'T BEEN ABLE TO ONCE DO IT IN THE THREE YEARS SINCE.
I ALWAYS ADMIRED THE SHOULDER THROWS SO I JOINED JUDO
MAYBE I SHOULD QUIT


SO HER NAME'S SUMIRE AH--I FOUND OUT, I FOUND OUT HER NAME!!
THIS IS THE FIRST TIME I'VE MET HER AT SCHOOL!!
WHAT SHOULD WE EAT?
TOKORO-TEN!! *



*TOKOROTEN' IS A DISH OF THIN TRANSLUCENT JELLY STRIPS




A CURRY HAMBUR-GER !!
A SANDWICH FOR ME!!
LUNCH LADY, A CROQUETTE SANDWICH!!
ガヤ
ガヤ
LUNCH LADY, T-T-T...TWO TOKOROTEN FOR ME!!
OUTTA THE WAY!!
LUNCH LADY, A TOKOROTE ...KYAH
WAOH
WAAH- SOMEBODY PUSHEO ME-
I'M SO EMBARRASSED. I CAN'T LOOK HER IN THE EYE!!
N-NO NEED. I JUST HAP-PENED TO ALREADY HAVE ONE.
EH HE
THANKS

AAH, IT'S JUST LIKE A DREAM!!
WHAT AN ODD HEAD
EH?!
HEY- HEY- WHY DON'T WE EAT TOGETH-ER?
I'VE ALWAYS ONLY BEEN ABLE TO GAZE AT HER FROM AFAR BUT SHE'S SO CLOSE...
チラッ
EATING LUNCH WITH THE GIRL I ADMIRE!!
ALL THE TEARS WON'T STOP
W- WHAT'S WRONG ?!
O-OVER THERE
!?
KYAH-

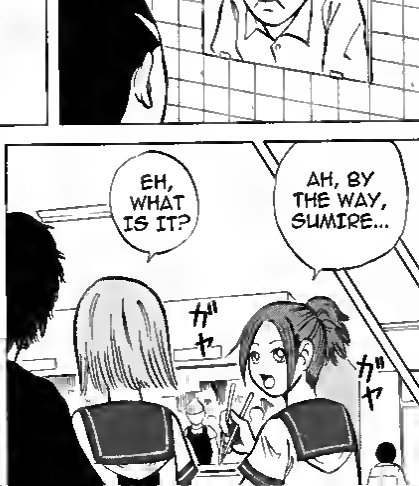
ROACHES ARE SUPER NASTY
TREMBLE
TREMBLE
H-HOW CU~~~~TE. SHE WAS SO SCARED, SHE SPILLED HER FOOD
♡
A ROACH!!
REALLY?
ぞわわわ
BY HIT THE TABLE
I-...IT'S ALL RIGHT NOW...
SEIYA
GYAH
SWAT
ガタ
SURE
I-...I NEED TO USE THE RESTROOM ...
だっ
ピカッ
ズキューン
THANKS!! YOU'RE SUPER NICE, TSUKUSHI-SAN
♡

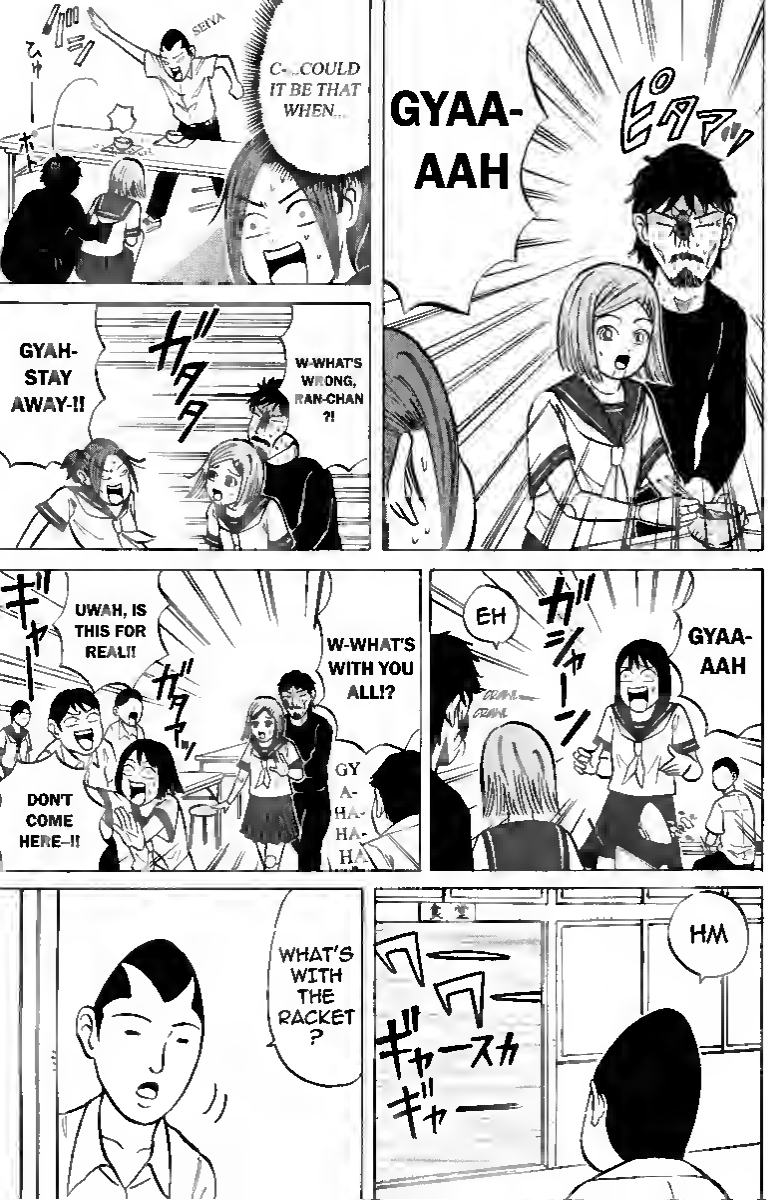
YOU CAN'T FIND ANOTHER GIRL WHO'S SO PRETTY WITH SUCH A GODD PERSONALITY –!!
AH, THIS IS BAD. SHE'S SO CUTE!!
WHAT'S WITH THIS GUY
くね
くね
ジャー

SPR-ING
SPR-ING
HAS CO-M
HAS CO-M
MOTH
I'LL LIVE FOR LOVE!!

BUT STARTING TODAY
I'VE DEVOTED MY YOUTH TO JUDO FOR THE PAST THREE YEARS

!!


EH, WHAT IS IT?
AH, BY THE WAY, SUMIRE...
ガヤ
ガヤ


SERVA
C-...COULD IT BE THAT WHEN...
GYAA-AAH
GYAH-STAY AWAY-!!
W-WHAT'S WRONG, RAN-CHAN ?!
UWAH, IS THIS FOR REAL!!
W-WHAT'S WITH YOU ALL!?
DON'T COME HERE-!!
EH
GYAA-AAH
WHAT'S WITH THE RACKET ?
HM

ざわ
ざわ…
HM?

HOLDING ON TO SUMIRE-SAN!!
A- A STRANGE GUY IS

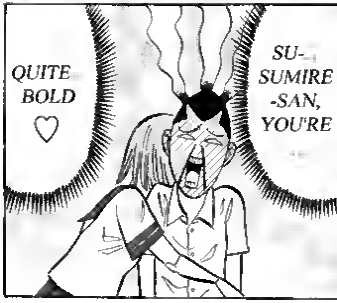
!!
キョロ
キョロ
EVERYBODY'S BEING MEAN

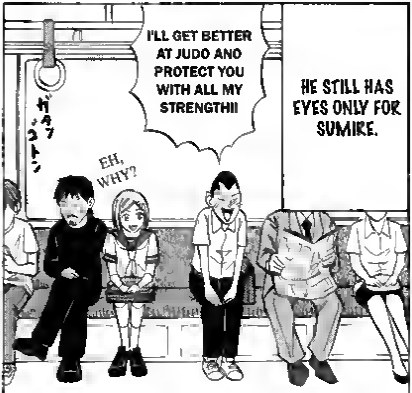
!?
UOO OOH

FU FU FU FU
C-...COULD IT BE, BEHIND HER BACK HE'S....

EH?!
SUMIRE, DON'T MAKE ANY SUDDEN MOVEMENTS !!

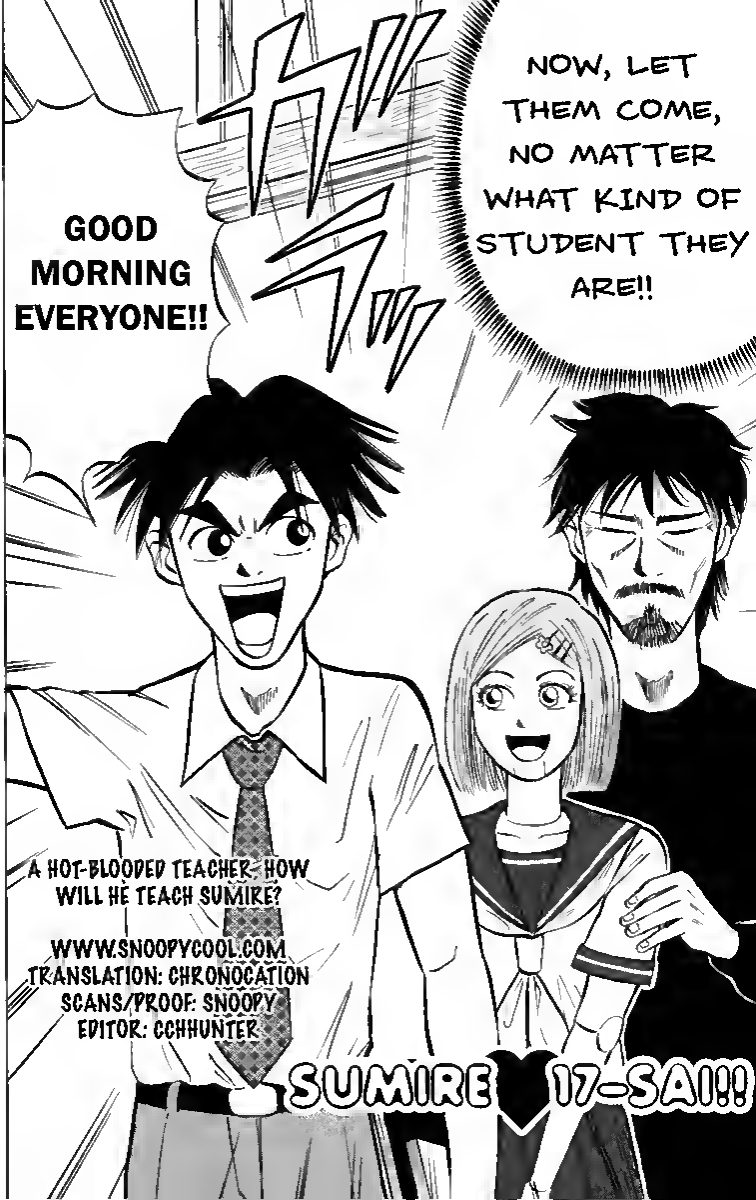
TSUKU-SHI-SAN?
!
ダダダダ
I'LL PROTECT YOU, SUMIRE-SAAAAN!!
ダダダ
UNDERLING TSUKUSHI NOBUHIKO
NONOYAMA HIGH SCHOOL THIRD YEAR JUDO CLUB
SHOULDER THROW OF LOVE!!
SWOH SWOH
AH, ARE YOU OK, SUMIRE-SAN?!
じーん
THE POWER OF LOVE
T-THAT WAS THE FIRST TIME I SUCCESS-FULLY DID A SHOULDER THROW
ドカ





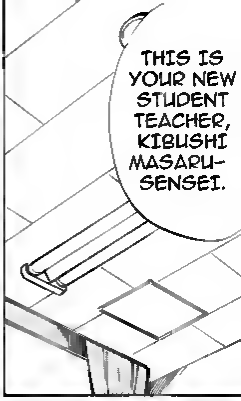
*A WAZA-ARI IS AWARDED FOR A THROW THAT DOES NOT QUITE HAVE ENOUGH POWER OR CONTROL TO BE CONSIDERED IPPON.

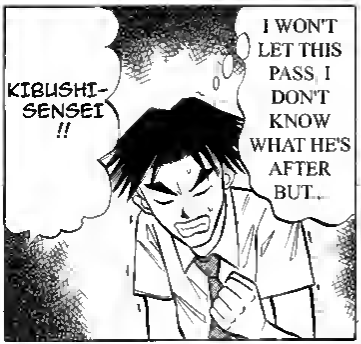
HEY, YOU TWO!!
ムチ ムチ
えみし♡17歳!!
じ～ん
AAAH... THAT FELT SO GOOD
……
GIRLS SHOULD HAVE A SENSE OF DECENCY!!
THOSE SKIRTS ARE TOO SHORT !!
STUDENT TEACHER KIBUSHI MASARU
ずん ずん
WHAT'S WITH HIM, HE'S CREEPY
THAT'S JUST ONE OF THE STUDENT TEACHERS
I'LL SHOW THEM MY PASSION!!
I'LL DO MY BEST!!
AS A TEACHER IN TRAINING, I MUST AIM TO BECOME AN ADMIRABLE ROLE MODEL!!
2-C
SO THIS IS MY CLASS.

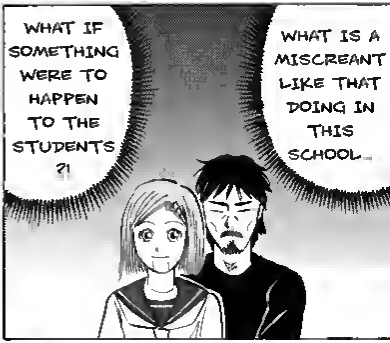

NOW, LET THEM COME, NO MATTER WHAT KIND OF STUDENT THEY ARE!!
GOOD MORNING EVERYONE!!
A HOT-BLOODED TEACHER- HOW WILL HE TEACH SUMIRE?
WWW.SNOOPYCOOL.COM
TRANSLATION: CHRONOCATION
SCANS/PROOF: SNOOPY
EDITOR: CCHHUNTER
SUMIRE 17-SAI!!

EH? "WHAT" ...?
W-WHAT ARE YOU?!
YUP, 'MOR-
NIII-IIIG ?!
GOOD MORNING !!
!?
YUP, 'MORN-ING!!
S-, SIR
AH, KIBUSHI-KUN, YOU ALREADY WENT TO THE CLASSROOM?
ガラ
ADVISOR
SENSEI, GOOD MORN-ING!!
HM
A STRANGE MAN IS HERE...
IT'S SUMIRE ?!
HI, I'M SUMIRE ♡
LET ME INTRODUCE THE CLASS IDOL, YOTSUYA SUMIRE.
MY, I WON'T GIVE YOU ANYTHING EVEN WHEN YOU SAY THINGS LIKE THAT.
I FEEL SO ENERGIZED WHEN I SEE YOUR SMILE, YOTSUYA.

WHAT IN THE WORLD IS GOING ON?!
PLEASE TAKE CARE OF ME--


THIS IS YOUR NEW STUDENT TEACHER, KIBUSHI MASARU-SENSEI.


KIBUSHI-SENSEI !!
I WON'T LET THIS PASS. I DON'T KNOW WHAT HE'S AFTER BUT..


WHAT IF SOMETHING WERE TO HAPPEN TO THE STUDENTS ?!
WHAT IS A MISCREANT LIKE THAT DOING IN THIS SCHOOL..

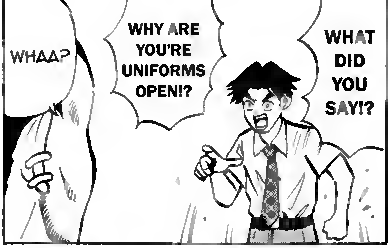
THIS IS IT!! THAT WAS THE QUESTION I WANTED TO BE ASKED --!!
THERE IT IS--!!

DO YOU HAVE A GIRL-FRIEND --?!

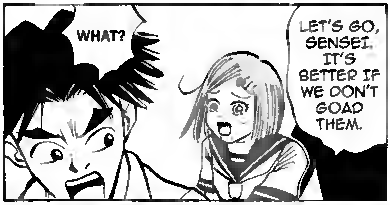
PROUD SILENCE-
I CAN'T HAVE A GIRL-FRIEND SINCE
キリッ
I CAN'T HAVE ANY-BODY MORE IMPORTANT TO ME THAN YOU GUYS, RIGHT?
ガタ
MAYBE HE'S WATCHED TOO MANY SOAP OPERAS?
I'M SUPER MOVED -
EH? SHUCKS, I WAS JUST SPEAKING FROM THE HEART, AHAHA
SENSEI, THAT'S SO SUPER COOL-!!
EH?
HUH?!
IT'S GREAT THAT YOU LOVE THE STUDENTS-
NO, NO, I CAN'T LET HIM...
I FEEL LIKE I CAN GO TO YOU FOR ANYTHING.
EEEEH?! REALLY!!
YEAH -!!

FALLING ASLEEP!!
AH!! SHE'S
すー
すー
I have a new doll
NO, NO. I CAN'T GET ALONG WITH THIS OLD MAN!!
HM
THE TRANS-LATION FOR THIS SENTENCE WOULD BE, "I--"
じ～ん
AAH....!! THAT FELT GOOD!!
FINALLY GOT TO THROW THE CHALK...
THAT SUPER HURTS!!
カッ
カ
HEEEEEY, YOU!!
SEX DING DONG DING DONG
SENSEI--!! WANT TO EAT LUNCH TOGETHER ?!
タイタイタイ
AFTERALL, HE ISN'T A STUDENT OR ANYTHING ...
WHAT AM I DOING!! I DON'T HAVE TO PAY ATTENTION TO HIM!!
スタスタ
キーンコーンカーンコーン

HONESTLY, WHAT AM I DOING?!
SENSEI, CAN I HAVE SOME?
AAH... THIS IS GREAT...
YOU GREEDY PIG!!
BUT I ALREADY ATE IT~
AH~ SENSEI, YOUR OMELET LOOKS SUPER YUMMY
WHY AM I WITH THIS GUY...
AH, HEY!!
SNATCH
THANKS!!
MUAA AAH!!
じたばた
じたばた
WHAT AM I DOING. HE'S NOT A STUDENT!!
BUT HIS BEHAVIOR,
I'M SORRY I DIDN'T KNOW YOU LIKED IT THAT MUCH
IT TOUCHES MY SOUL!!


WHAA?
WHY ARE YOU'RE UNIFORMS OPEN!?
WHAT DID YOU SAY!?

LOOK, TWO OLD GUYS ARE EATING TOGETHER.
!
GYAHA-HAHA
GROSS


WHAT?
LET'S GO, SENSEI. IT'S BETTER IF WE DON'T GOAD THEM.

ADULTS LIKE US HAVE GOT TO DO SOMETHING ABOUT BAD KIDS LIKE THESE!!
ピク
ピク

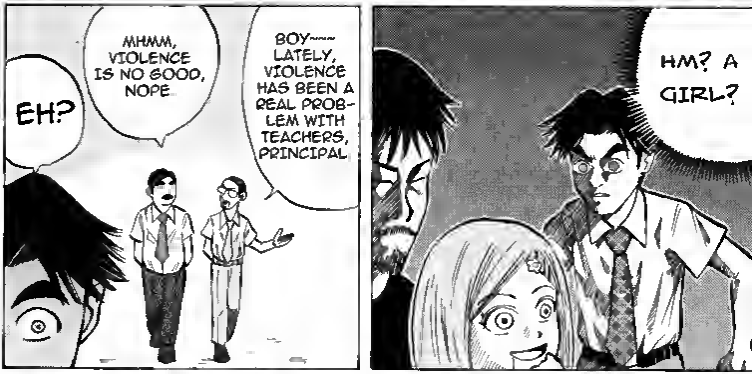
YOU DON'T THINK ABOUT THE CHILDREN AT ALL!!
SO YOU'RE LIKE THAT AFTER ALL.

SENSEI ?!
ドサッ

GUAH
YOU TALK TOO MUCH!!
ドガッ

THAT... WAS A NICE LINE...
ドキドキ
ビクッ!!
WHAT DO YOU THINK YOU'RE DOING TO MY TEACHER !!
THUMP THUMP
YO, LET'S BREAK THIS PUPPET
NOOO !
HEY, LET GO!!
!
KYAAH
SENSEI!! HELP ME

HOW CAN YOU DO THAT TO A GIRL...
スタッ
ずうううん
WHY YOOOOU
ドドド


EH?
MHMM, VIOLENCE IS NO GOOD, NOPE
BOY----- LATELY, VIOLENCE HAS BEEN A REAL PROB-LEM WITH TEACHERS, PRINCIPAL
HM? A GIRL?

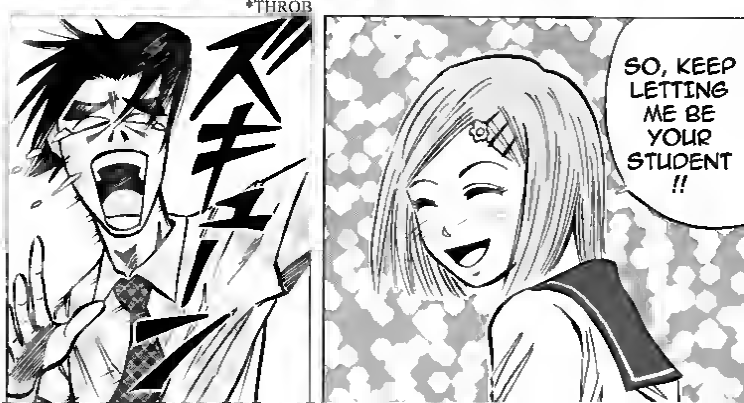
EH, NO, THIS IS, THAT IS!!
Y-...YOU!! WHAT ARE YOU DOING!!
HOW CAN YOU RAISE A HAND AGAINST A STUDENT!!

STOP FOLLOWING ME AROUNO!!
SENSEI ...
カァ
カァ
WHY DID I DO THAT FOR THE SAKE OF SOMEONE LIKE YOU ....
VIOLENCE IS UNACCEPT-ABLE IN ANY SITUATION!!
BUT THAT WAS BECAUSE YOU WERE HELPING ME...
I, A TEACHER IN TRAINING, KNOCKED A STUDENT OUT WITH A KICK TO THE FACE!!
BECAUSE OF YOU, MY LIFE'S A COMPLETE MESS!!
カン
カン
SENSEI ...
カン
I'M A TEACHER IN TRAINING...

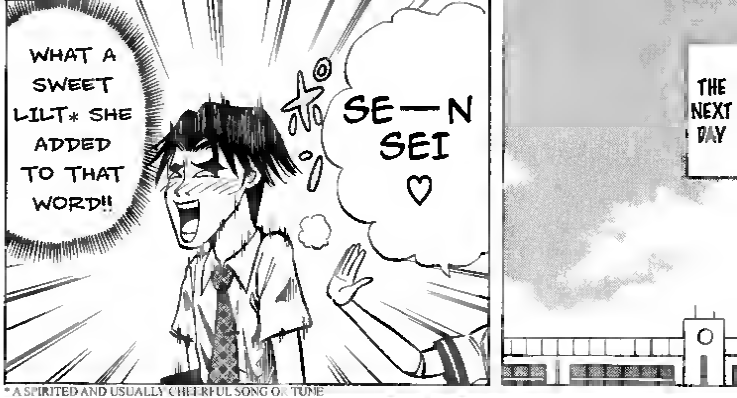
H-HEY, WHAT ARE YOU DOING!!
だだだ
ハハハ
!?
カカカ
WHAT ARE YOU TALK-ING ABOUT!! HEY!! THAT'S DANGER-OUS!!
カン
BECOME A TEACHER !!
YOU SHOULD DEFI-NITELY

パァーン
UWA AAH
ゴォォォ
DO YOU HAVE A DEATH WISH ?!
IDIOT, WHAT WERE YOU THINK-ING!!
ハァハァ

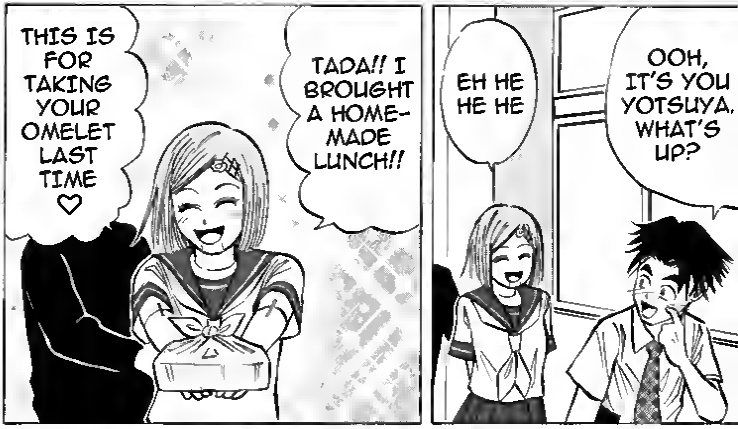
EH
....
I KNEW YOU WOULD DEFINITELY SAVE ME.
YOU SAID IT YOURSELF
THERE'S NOTHING YOU VALUE MORE THAN YOUR STUDENTS
WITH OTHERS, IT'S JUST WHAT THEY SAY OR THEY'RE JUST COPYING A DRAMA BUT
YOU RISKED YOUR LIFE TO SAVE ME.
THERE'S NO TEACHER LIKE THAT ANYWHERE ELSE.

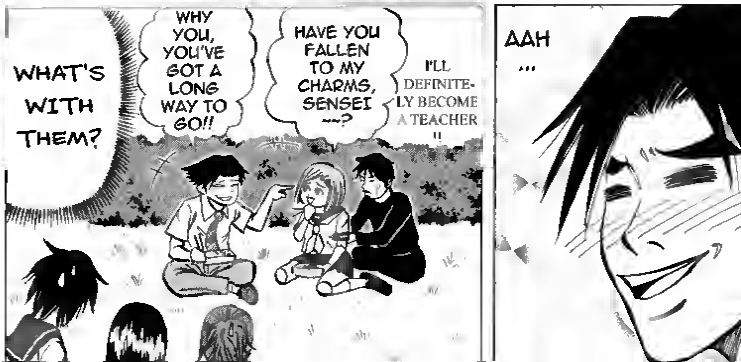

*THROB
ズキューン
SO, KEEP LETTING ME BE YOUR STUDENT !!

ALWAYS BE YOUR TEACHER !!
YEAH...ME, TOO. I, I'LL
カン カン カン
WILL BE MY PRE-CIOUS STU-DENT
AND YOU...



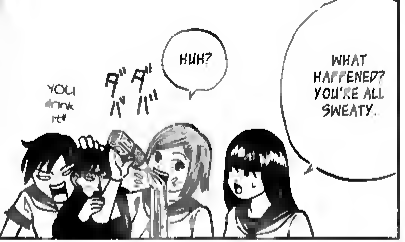
* A SPIRITED AND USUALLY CHEERFUL SONG OR TUNE

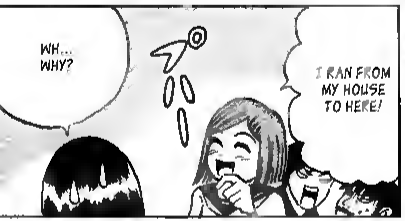




Haaa
Haaa
ズミし♡17歳!!
ガタン
ガタン
Haaa
Haaa
Haaa
パアン

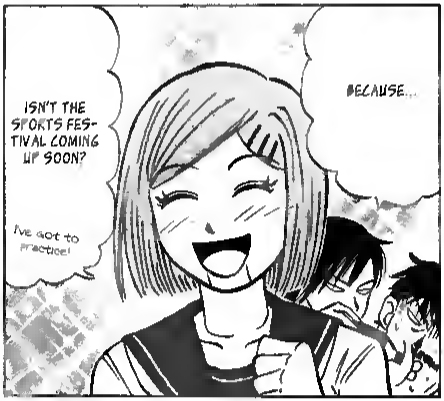
スミレ17歳!!
CHAPTER 9: SUMIRE, SUCCESS AT THE SPORTS FESTIVAL!
I'll take this!
ハア
ハア
AH, SUMIRE...
THE SPORTS FESTIVAL IS DEFINITELY SOMETHING TO LOOK FORWARD TO!

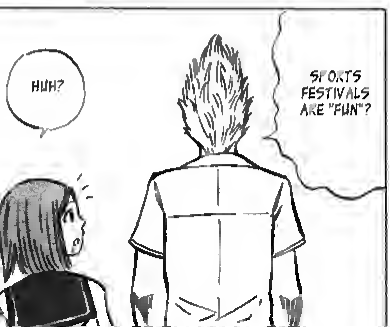

WHAT HAPPENED? YOU'RE ALL SWEATY.
HUH?
YOU drink it!
P" P" P" P" P"


I RAN FROM MY HOUSE TO HERE!
WH... WHY?

WHEEZE WHEEZE
I'LL GIVE THAT TO YOU.
Drink it now!

THE SPORTS FESTIVAL, HUH? AH- THAT'S TOO TROUBLE-SOME!
SUMIRE, YOU LIKE SCHOOL ACTIVI-TIES LIKE THAT. HUH?
Morning! Mornin'
EH? YOU'RE NOT GOING TO PRACTICE FOR IT?
So young

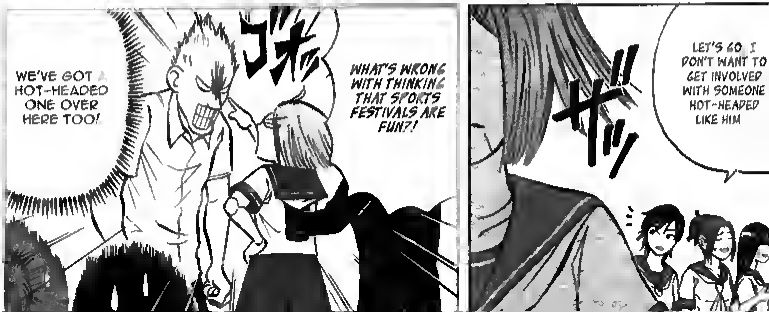

BECAUSE...
ISN'T THE SPORTS FES-TIVAL COMING UP SOON?
I've got to practice!


SPORTS FESTIVALS ARE "FUN"?
HUH?

EH~ BUT SPORTS FES-TIVALS ARE FUN!
NOT AT ALL!
I don't want to do those radio exercises

メラ
メラ
WH... WHO THE HECK IS HE?
DON'T YOU DARE BELIT-TLE SPORTS FESTI-VALS!!
Naoyama High 3rd year Hiba Shouzo (18)
UWAH, HE STARTED TALKING ABOUT IT!!
THE SPORTS FESTIVAL IS AN EVENT WHERE YOU PUT YOUR SOUL INTO!

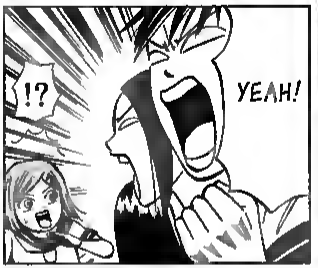
SHUT UP!!
DON'T ACT LIKE IT'S A FESTIVAL FOR FUN!
THE SPORTS FESTIVAL IS THE BEST EVENT IN HUMAN HIS-TORY!
RACING, ARTS, AND CHEERING YOU GO ALL OUT WITH EVERYTHING!

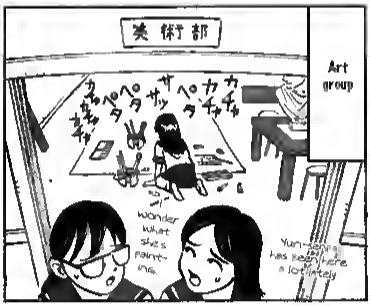

WE'VE GOT A HOT-HEADED ONE OVER HERE TOO!
ゴオッ
WHAT'S WRONG WITH THINKING THAT SPORTS FESTIVALS ARE FUN?!
ゲッ
LET'S GO. I DON'T WANT TO GET INVOLVED WITH SOMEONE HOT-HEADED LIKE HIM

WHAT DO YOU KNOW ABOUT SPORTS FESTIVALS?!
HUH?! FOR SOMEONE AS POINTLESS OF AN EXISTENCE AS YOU ...
BUT HAVING FUN IS MORE IMPORTANT!
WHAT YOU'RE SAYING IS TRUE,
HMPH! SINCE AN IDIOT LIKE THAT IS IN THE WHITE TEAM, IT'LL BE THE READ TEAM'S VICTORY THIS YEAR TOO!
Yeah.
We're white mage?
HEY! YOU WENT TOO FAR!
WHAT?!
What the heck are you trying to say?!
Although what you're saying was true.
IF YOU'RE ONLY GONNA PLAY WITH DOLLS, THEN YOU BETTER DO IT AT HOME, YOU USELESS WOMEN!
IF YOU'RE GONNA PLAY IN A HALF-ASSED WAY, THEN IT'S A PROBLEM!

REALLY?! THEN LET'S START PRACTICING!

HUH? FOR SOME REASON I'M SUDDENLY LOOKING FORWARD TO THE SPORTS FESTIVAL...
FUFUFU ME TO...
.....


!?
YEAH!


美術部
Art group
I wonder what she's painting...
Yuri-senpai has been here a lot lately

Race group
Hey! Work on the relay
as is your like defender or rr!
Eeeek!
What's up with her?!

THIS IS A FIGHT WE CAN'T AFFORD TO LOSE!
I'm so scared...

Cheer group

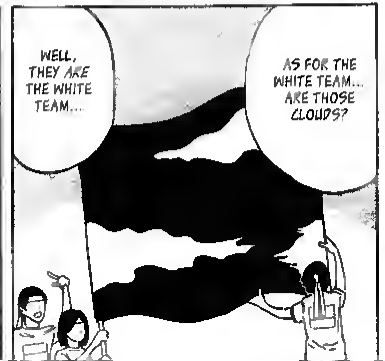
ドン
Red Team
ドン
White Team

ガヤ
ガヤ
ガヤ
Sign: Nanoyama High Sports Festival!

Sign: Red Victory
赤勝
オー
IT'S OBVIOUS THAT THE ART POINT GOES TO THE RED TEAM.

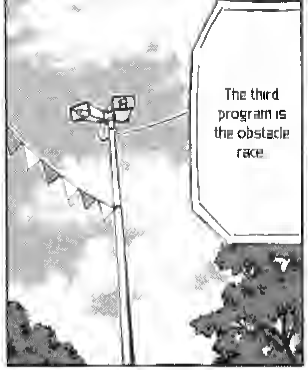
WOW, THIS YEAR'S RED TEAM'S BANNER IS WONDERFUL.
Right, principal?
校長席

H...HEY... THAT'S!!
HMFH! WHAT THE HECK? THEY'RE BELITTLING THEIR GROUP'S SOUL, THE CHEER BANNER!
3-A


WELL, THEY ARE THE WHITE TEAM....
AS FOR THE WHITE TEAM... ARE THOSE CLOUDS?

ミシルルルル
IT- IT'S A DRAGON! IT'S SUPER LONG!
AMAZING! WHO ON EARTH DID THAT?!
!!
3-A
THAT'S SUUUPER AMAZING, YURI-CHAN!
I KINDA REGRET DOING IT, THOUGH
OOHH!
KYA!
GRR RRR !!!!!
PHEWS
THAT'S ONE POINT FOR US
2-C
吉野

LEAVE IT TO ME!
キュッ
DON'T END UP IN LAST PLACE!
SUMIRE, YOU CAN DO IT!


The third program is the obstacle race.

get set...
On your mark...
ハア

ゴオオオ
YE- YE- YES!!
YOU BETTER GO OUT THERE WITH YOUR LIFE DEPENDING ON IT! SHOW THEM WHAT WE GOT!

あわぁわわ

ゴ

ドカ
1
2
3
+

Go, go, Sakura!
OKAY! I'LL TAKE THE NEXT POINT!
WHAT THE HECK ARE YOU DOING?!
6
.....
DO
THIS IS IT!
ダダダダ
The borrowing race has started!
Hmph.
6
...
WE'RE DEFINITELY NOT GONNA LOSE!!
オオオオ
JUST COME WITH ME!!
No way!
WHY AM I THE DOLL?!

Kya! Sakura!
This is war!!
Run!
DON'T WORRY, SAKURA.
HMM... THAT'S QUITE THE DIFFERENCE.
WHITE
RED
7585
LIKE I'D LOSE TO THEM!
HAHAHA. THOSE IDIOTS... THE CHEERING COMPETITION IS MY SACRED GROUND!
WE'RE DEFINITELY GOING TO WIN THE CHEERING COMPETITION!

WHITE TEAM
GO !!
G G
O O
YAY!
YAY!
THEY RE MAKING FUN OF THE SACRED ART OF CHEERING
WOO! THAT'S GREAT! GO WHITE TEAM!
Can't lose old man
Ohh! The white team chose sexy cheerleaders as their theme!
HM.
WHITE TEAM
OKAY!
SUMIRE, LET'S GO WITH THAT!

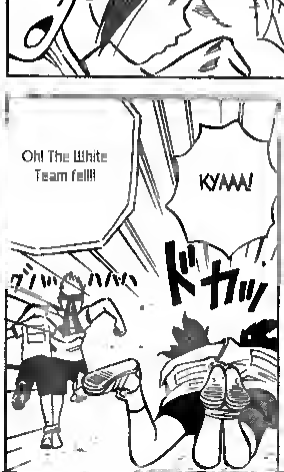
ガタァ
MARVE-LOUS!!
パチパチ
CHAM-PIONS!!
ワーワー
ドガシャ
ボーン
ギリギリ
HOORAY, HOORAY, RED TEAM!
ドンドン
GRRR.....
SHIT I'M LOSING TO THOSE BRATS
THIS IS UNFORGIV-ABLE! DEFI-NITELY UN-FORGIV-ABLE!
ゴオオオオ

On your mark... get set... go!
ギッ
ギッ
ギッ
3-A
水場

WHOEVER WINS THIS WILL DETERMINE THE CHAMPION!
The 10th program is the three-legged race.
ゴク

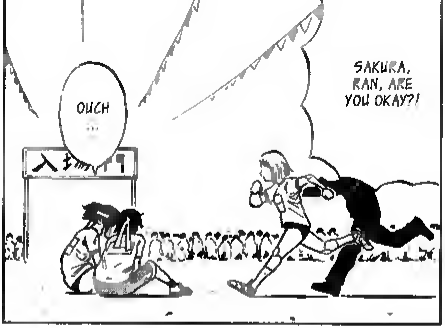
I'LL SHOW YOU WHAT A REAL BATTLE IS!

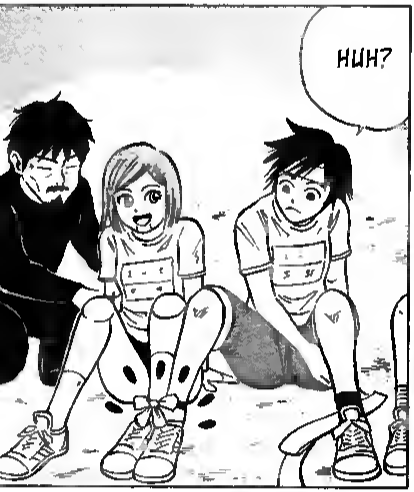
ワアア
GOOD LUCK YOU TWO!
Relax!


Oh! The White Team fell!!
KYAA!
ドカッ

!?
ANYTHING IS POSSIBLE IN THE BATTLEFIELD!

UGH
....
STING
RAN?!
Is it sprained?!

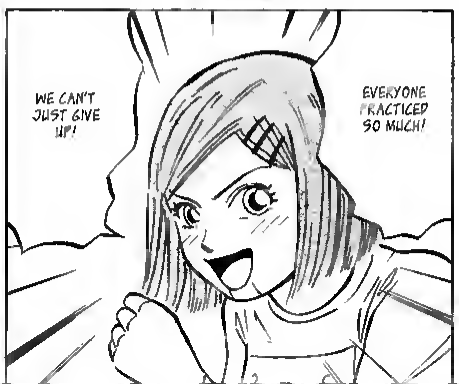

OUCH
...
SAKURA, RAN, ARE YOU OKAY?!


HUH?

STUPID! DON'T PUSH YOURSELF!
I'M FINE! I CAN STILL RUN!

ゴッ
ゴッ
CAN'T BE HELPED. LET'S JUST GIVE UP...

BESIDES, WITH YOU, RATHER THAN A THREE-LEGGED RACE, IT'S A FIVE-LEGGED RACE...
えっほ
えっほ
EVEN IF YOU SAY THAT, IT'S NOT LIKE WE CAN CATCH UP...


WE CAN'T JUST GIVE UP!
EVERYONE PRACTICED SO MUCH!

ガシャガシャ
ガシャ
HUH? WAIT A MINUTE.

Ohh! The white group is catching up quickly!
Is that even allowed?!
ガシャ
ガシャ
おはは
WE'RE INVICI-BLE!!!
ドダダダダ

WHO THE HECK IS CHEATING?!
THA-THAT'S CHEATING!!
WAIT UP!
WHA-?!
ダダスカ
スカダス
ウォオオオオオ
The champion has been decided!
It's the white team! The white team wins!
Their breasts were the deciding factor!

GR....
SERVES YOU RIGHT!
Don't you dare make fun of women!
SORRY FOR MAKING FUN IF YOU.
HMPH. IT'S MY LOSS.
!
THE SPORTS FESTIVAL WAS FUN, RIGHT?
HMPH
HIBA-SAN
AH.
DOESN'T HE LIKE FESTIVALS A LITTLE TOO MUCH?
YOU... DON'T BELITTLE CULTURAL FESTIVALS!!
ゴオオ
After that...
YEAH!

Sumire 17-sai!!
Chapter 10

Translator
Kurosaki

Editor
Fiika

http://kuurosaki.wordpress.com